

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTÉ PUBLIQUE, SÉCURITÉ DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT	FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU
Projet d'arrêté royal portant exécution de la loi du [•] portant création de Sciensano	Ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano
PHILIPPE, Roi des Belges, A tous, présents et à venir, Salut.	FILIP, Koning der Belgen, Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu la loi du [•] portant création de Sciensano, les articles [3, 7 à 17];	Gelet op de wet van [•] tot oprichting van Sciensano, de artikelen [3, 7 tot 17];
Vu l'arrêté royal du 10 juin 1959 relatif au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 15 avril 1958 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 1er août 1899 portant révision de la législation et des règlements sur la police du roulage et l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse ;	Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 15 april 1958 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 1 augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer en van de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap;
Vu l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation ;	Gelet op het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen;
Vu l'arrêté royal du 28 juillet 1964 relatif aux substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine et fixant les conditions d'agrément des établissements qui en organisent la préparation, la conservation et la délivrance ;	Gelet op het koninklijk besluit van 28 juli 1964 betreffende de therapeutische bloedzelfstandigheid van menselijke oorsprong en houdende vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van de instellingen, die de bereiding, de bewaring en de aflevering ervan organiseren;
Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1966 relatif aux conditions et modalités de reconnaissance des laboratoires d'analyse et de contrôle des médicaments ;	Gelet op het koninklijk besluit van 22 september 1966 betreffende de voorwaarden en modaliteiten tot erkenning van de laboratoria voor ontleding van en controle op de geneesmiddelen;

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé ;	Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen;
Vu l'arrêté royal du 6 mars 1968 érigeant l'Institut scientifique de Santé publique en établissement scientifique fédéral relevant du Service public fédéral de la Santé publique, de l'Environnement et de la Chaîne alimentaire ;	Gelet op het koninklijk van 6 maart 1968 houdende oprichting van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid als federale wetenschappelijke instelling bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;
Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement des médicaments ;	Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de registratie van geneesmiddelen;
Vu l'arrêté royal du 6 décembre 1978 relatif à la lutte contre la brucellose bovine ;	Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 1978 betreffende de bestrijding van de runderbrucellose;
Vu l'arrêté royal du 6 décembre 1978 relatif à l'encouragement de la lutte contre la brucellose bovine ;	Gelet op het koninklijk besluit van 6 december 1978 tot bevordering van de runderbrucellosebestrijding;
Vu l'arrêté royal du 8 février 1980 relatif à l'agrément des laboratoires pour l'analyse de pesticides à usage non agricole ;	Gelet op het koninklijk besluit van 8 februari 1980 betreffende de erkenning van de laboratoria voor de ontleding van bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik;
Vu l'arrêté royal du 9 février 1981 relatif à la surveillance lors de l'importation de denrées alimentaires et autres produits visés dans la loi du 24 janvier 1977 ;	Gelet op het koninklijk besluit van 9 februari 1981 betreffende het toezicht bij de invoer van voedingsmiddelen en andere in de wet van 24 januari 1977 bedoelde produkten;
Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ;	Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;
Vu l'arrêté royal du 14 octobre 1987 accordant la personnalité juridique à l'Institut scientifique de Santé publique pour la gestion de son patrimoine propre ;	Gelet op het koninklijk besluit van 14 oktober 1987 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;
Vu l'arrêté royal du 18 mars 1988 instituant un Conseil supérieur pour la Coordination de la lutte	Gelet op het koninklijk besluit van 18 maart 1988 tot oprichting van een Hoge Raad voor de

contre le SIDA ;	Coördinatie van de AIDS-bestrijding;
Vu l'arrêté royal du 5 décembre 1990 relatif au prélèvement d'échantillons de denrées alimentaires et autres produits ;	Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 1990 betreffende het nemen van monsters van voedingsmiddelen en andere produkten;
Vu l'AR/CIR 92 ;	Gelet op het KB/WIB 92;
Vu l'arrêté royal du 9 décembre 1992 portant des dispositions zootechniques et de police sanitaire vétérinaire concernant la production, le traitement, le stockage, l'usage, les échanges intracommunautaires et l'importation du sperme de bovin ;	Gelet op het koninklijk besluit van 9 december 1992 betreffende veterinairerechtelijke voorwaarden aangaande de produktie, de behandeling, de bewaring, het gebruik, het intracommunautair handelsverkeer en de invoer van rundersperma;
Vu l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole ;	Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik;
Vu l'arrêté royal du 29 janvier 1996 relatif à l'agrément des laboratoires d'analyse des denrées alimentaires et des autres produits ;	Gelet op het koninklijk besluit van 29 januari 1996 betreffende de erkenning van de laboratoria die voedingsmiddelen en andere produkten ontleden;
Vu l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine ;	Gelet op het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloedderivaten van menselijke oorsprong;
Vu l'arrêté royal du 28 octobre 1996 relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du GPL pour les véhicules routiers ;	Gelet op het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van LPG voor wegvoertuigen;
Vu l'arrêté royal du 19 novembre 1996 relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du pétrole lampant ;	Gelet op het koninklijk besluit van 19 november 1996 betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van de lampolie;
Vu l'arrêté royal du 17 mars 1997 organisant la surveillance épidémiologique des encéphalopathies spongiformes transmissibles chez les ruminants ;	Gelet op het koninklijk besluit van 17 maart 1997 houdende organisatie van het epidemiologisch toezicht op overdraagbare spongiforme encephalopathies bij herkauwers;
Vu l'arrêté royal du 15 juillet 1997 relatif aux	Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 1997

dispositifs médicaux implantables actifs ;	betreffende de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen;
Vu l'arrêté royal du 29 septembre 1997 transférant l'Unité de Gestion du modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique ;	Gelet op het koninklijk besluit van 29 september 1997 houdende overdracht van de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde-estuarium naar het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen;
Vu l'arrêté royal du 20 juin 1997 créant le Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agro-chimiques en tant qu'établissement scientifique de l'Etat ;	Gelet op het koninklijk besluit van 20 juni 1997 houdende oprichting van het Centrum voor Onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie als wetenschappelijke inrichting van de Staat;
Vu l'arrêté royal du 3 octobre 1997 portant des mesures de police sanitaire relatives à la lutte contre certaines maladies exotiques des animaux ;	Gelet op het koninklijk besluit van 3 oktober 1997 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de bestrijding van bepaalde exotische dierziekten;
Vu l'arrêté royal du 12 novembre 1997 fixant les modalités de fonctionnement de la personnalité juridique du Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agro-chimiques ;	Gelet op het koninklijk besluit van 12 november 1997 tot vaststelling van de werkingsmodaliteiten van de rechtspersoonlijkheid van het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie;
Vu l'arrêté royal du 27 novembre 1997 organisant la lutte contre l'arthrite encéphalite virale caprine ;	Gelet op het koninklijk besluit van 27 november 1997 betreffende de inrichting van de bestrijding van de virale caprine artritis encefalitis;
Vu l'arrêté royal du 28 février 1999 portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de bovins à déclaration obligatoire ;	Gelet op het koninklijk besluit van 28 februari 1999 houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige runderziekten;
Vu l'arrêté royal du 18 mars 1999 relatif aux dispositifs médicaux ;	Gelet op het koninklijk besluit van 18 maart 1999 betreffende de medische hulpmiddelen;
Vu l'arrêté royal du 26 avril 1999 portant création d'une Commission de coordination de la politique antibiotique ;	Gelet op het koninklijk besluit van 26 april 1999 houdende oprichting van een Commissie voor de coördinatie van het antibioticabeleid;
Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif au Conseil supérieur des professions de la santé et à la section accoucheuses du Conseil supérieur des professions de la santé;	Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de Hoge Raad voor gezondheidsberoepen en de afdeling vroedvrouwen van de Hoge Raad voor

	gezondheidsberoepen;
Vu l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la section praticiens de l'art infirmier du Conseil supérieur des professions de la santé ;	Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de afdeling beoefenaars van de verpleegkunde van de Hoge Raad voor gezondheidsberoepen;
Vu l'arrêté royal du 3 décembre 1999 relatif à l'agrément des laboratoires de biologie clinique par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ;	Gelet op het koninklijk besluit van 3 december 1999 betreffende de erkenning van de laboratoria voor klinische biologie door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort;
Vu l'arrêté royal du 10 juin 2001 fixant les modalités du financement du contrôle de qualité externe des laboratoires de biologie clinique agréés ;	Gelet op het koninklijk besluit van 10 juni 2001 houdende nadere regeling van de financiering van de externe kwaliteitscontrole van erkende laboratoria voor klinische biologie;
Vu l'arrêté royal du 14 novembre 2001 relatif aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro ;	Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 2011 betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitro diagnostiek;
Vu l'arrêté royal du 6 mars 2002 fixant les principes de bonnes pratiques de laboratoire et la vérification de leur mise en application pour les essais effectués sur les substances chimiques ;	Gelet op het koninklijk besluit van 6 maart 2002 tot vaststelling van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken en het toezicht op de uitvoering ervan bij proeven op scheikundige stoffen;
Vu l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux ;	Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen;
Vu l'arrêté royal du 17 octobre 2002 relatif à la lutte contre la tuberculose bovine ;	Gelet op het koninklijk besluit van 17 oktober 2002 betreffende de bestrijding van rundertuberculose;
Vu l'arrêté royal du 29 juin 2003 relatif à la transmission d'informations au Point Focal belge du réseau européen d'information sur les drogues et les toxicomanies ;	Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 2003 betreffende het informeren van het Belgisch Focal Point van het Europees informatienetwerk over drugs en drugsverslaving;
Vu l'arrêté royal du 17 octobre 2003 portant fixation du plan d'urgence nucléaire et radiologique pour le territoire belge ;	Gelet op het koninklijk besluit van 17 oktober 2003 tot vaststelling van het nucleair en radiologisch noodplan voor het Belgisch grondgebied;
Vu l'arrêté royal du 19 mars 2004 relatif à la lutte	Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 2004

contre la peste porcine africaine ;	betreffende de bestrijding van Afrikaanse varkenspest;
Vu l'arrêté royal du 22 mai 2005 portant des mesures pour la surveillance de et la protection contre certaines zoonoses et agents zoonotiques ;	Gelet op het koninklijk besluit van 22 mei 2005 houdende maatregelen voor de bewaking van en de bescherming tegen bepaalde zoönoses en zoönoseverwekkers;
Vu l'arrêté royal du 10 octobre 2005 relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse ;	Gelet op het koninklijk besluit van 10 oktober 2005 betreffende de bestrijding van mond-en-klauwzeer;
Vu l'arrêté royal instituant du 5 août 2006 un Comité d'avis sur les produits biocides et modifiant l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides ;	Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 2006 tot oprichting van een Comité voor advies inzake biociden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden;
Vu l'arrêté royal du 22 novembre 2006 relatif à la lutte contre la rhinotrachéite infectieuse bovine ;	Gelet op het koninklijk besluit van 22 november 2006 betreffende de bestrijding van infectieuze bovine rhinotracheïtis;
Vu l'arrêté royal du 14 décembre 2006 relatif aux médicaments à usage humain et vétérinaire ;	Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 2006;
Vu l'arrêté royal du 26 novembre 2006 fixant les conditions d'agrément des associations de lutte contre les maladies des animaux et leur confiant des tâches relevant de la compétence de l'Agence ;	Gelet op het koninklijk besluit van 26 november 2006 houdende voorwaarden voor de erkenning van de verenigingen voor de bestrijding van dierenziekten en het hun toevertrouwen van taken die tot de bevoegdheid van het Agentschap behoren;
Vu l'arrêté royal du 14 décembre 2006 relatif aux médicaments à usage humain et vétérinaire ;	Gelet op het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik;
Vu l'arrêté royal du 5 mars 2007 portant création du Conseil supérieur de la Santé ;	Gelet op het koninklijk besluit van 5 maart 2007 houdende oprichting van de Hoge Gezondheidsraad;
Vu l'arrêté royal du 6 mars 2007 organisant pour les races ovines des programmes d'élevage axés sur la résistance aux encéphalopathies spongiformes transmissibles ;	Gelet op het koninklijk besluit van 6 maart 2007 ter organisatie van fokprogramma's ter verkrijging van resistentie tegen overdraagbare spongiforme encefalopathieën bij schapenrassen;
Vu l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la lutte	Gelet op het koninklijk besluit van 7 maart 2007

contre les maladies contagieuses des abeilles ;	betreffende de bestrijding van de besmettelijke ziekten van de bijen;
Vu l'arrêté royal du 5 mai 2008 relatif à la lutte contre l'influenza aviaire ;	Gelet op het koninklijk besluit van 5 mei 2008 betreffende de bestrijding van aviaire influenza;
Vu l'arrêté royal du 1 ^{er} juin 2008 autorisant le vaccin à usage vétérinaire contre l'encéphalite japonaise ;	Gelet op het koninklijk besluit van 1 juni 2008 tot toelating van het vaccin voor diergeneeskundig gebruik tegen Japanse encefalitis;
Vu l'arrêté royal du 23 décembre 2008 fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 39 de la loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matière de santé et fixant certaines modalités d'exécution ;	Gelet op het koninklijk besluit van 23 december 2008 houdende vaststelling van de datum van inwerkingtreding van artikel 39 van de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid en houdende nadere toepassingsregelen;
Vu l'arrêté royal du 10 décembre 2009 fixant la composition et le fonctionnement du comité consultatif des utilisateurs des données de la fondation d'utilité publique du Registre du Cancer ;	Gelet op het koninklijk besluit van 10 december 2009 houdende de samenstelling en werking van het raadgevend comité van gebruikers van de gegevens van de stichting van openbaar nut van het Kankerregister;
Vu l'arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à la lutte contre la maladie d'Aujeszký ;	Gelet op het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 betreffende de bestrijding van de ziekte van Aujeszký;
Vu de l'arrêté royal du 9 février 2011 fixant les conditions de financement des centres de référence en microbiologie humaine ;	Gelet op het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de financieringsvoorwaarden van de referentiecentra voor humane microbiologie;
Vu l'arrêté royal du 5 décembre 2011 relatif à l'agrément des laboratoires d'anatomie pathologique par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ;	Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 2011 betreffende de erkenning van de laboratoria voor pathologische anatomie door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort;
Vu l'arrêté royal du 3 août 2012 relatif aux conditions sanitaires pour la production, la collecte, le stockage, la mise en place, le commerce national, les échanges intracommunautaires et l'importation d'embryons d'animaux domestiques de l'espèce bovine ;	Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 2012 betreffende de sanitaire voorwaarden voor de productie, het verzamelen, de opslag, het inplanten, de nationale handel, het intracommunautair handelsverkeer en de invoer van embryo's van als huisdier gehouden runderen;
Vu l'arrêté royal du 15 décembre 2013 relatif au programme fédéral de réduction des pesticides	Gelet op het koninklijk besluit van 15 december 2013 betreffende het federaal

pour la période 2013-2017 ;	reductieprogramma van pesticiden voor de periode 2013-2017;
Vu l'arrêté royal du 19 mars 2014 relatif à la composition et au fonctionnement du Comité d'Experts-directeur du Plan fédéral Nutrition-Santé ;	Gelet op het koninklijk besluit van 19 maart 2014 betreffende de samenstelling en de werking van de Expertengroep van het Federaal Voedings- en Gezondheidsplan;
Vu l'arrêté royal du 25 avril 2014 fixant les normes auxquelles une fonction 'maladies rares' doit répondre pour être agréée et le rester ;	Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 2014 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie 'zeldzame ziekten' moet voldoen om te worden erkend en erkend te blijven;
Vu l'arrêté royal du 25 avril 2014 modifiant les règles selon lesquelles les hôpitaux doivent communiquer les données relatives au "Treatment Demand Indicator" au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ;	Gelet op het koninklijk besluit van 25 april 2014 houdende bepaling van de regels volgens welke de ziekenhuizen gegevens met betrekking tot de "Treatment Demand Indicator" moeten meedelen aan de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft;
Vu l'arrêté royal du 18 juin 2014 relatif à la lutte contre la diarrhée virale bovine.	Gelet op het koninklijk besluit van 18 juni 2014 betreffende de bestrijding van bovine virale diarree.
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le [•] ;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op [•];
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le [•] ;	Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, d.d. [•];
Vu l'avis xxxxx/x du Conseil d'État, donné le [•], en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op advies xxxxx/x van de Raad van State, gegeven op [•], met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2 ^o , van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre de la Santé Publique et du Ministre de l'Agriculture, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,	Op de voordracht van de Minister van Volksgezondheid en de Minister van Landbouw, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,
Nous avons arrêté et arrêtons :	Hebben Wij besloten en besluiten Wij:
CHAPITRE 1. Dispositions générales	HOOFDSTUK 1. Algemene bepalingen
Article 1^{er}. § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, les définitions reprises à l'article 2 la loi du [•] portant création de Sciensano sont applicables.	Artikel 1. § 1^{er}. Voor de toepassing van dit besluit gelden de begripsbepalingen van artikel 2 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano.

§ 2. Pour l'application du présent arrêté, on entend en outre par « la loi » : la loi du [•] portant création de Sciensano.	§ 2. Voor de toepassing van dit koninklijk besluit wordt bovendien verstaan onder "de wet": de wet van [•] tot oprichting van Sciensano.
CHAPITRE 2. Sciensano	HOOFDSTUK 2. Sciensano
Art. 2. Le siège social de Sciensano se situe dans de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.	Art. 2. De maatschappelijke zetel van Sciensano ligt in het tweetalige taalgebied Brussel-Hoofdstad.
CHAPITRE 3. Gestion et fonctionnement	HOOFDSTUK 3. Bestuur en werking
Section 1. Composition et fonctionnement du conseil général et rémunération de ses membres	Afdeling 1. Samenstelling en werking van de algemene raad en bezoldiging van zijn leden
Art. 3. § 1^{er}. Les membres du conseil général sont nommés pour un terme de six ans renouvelable. Ils sont révoqués pour juste motifs ou lorsqu'ils ne représentent plus l'organisation qui les a présentés ou en cas de violation du règlement d'ordre intérieur du conseil général.	Art. 3. § 1. De leden van de algemene raad worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Ze worden ontslagen om wettige redenen of indien zij niet langer de organisatie die hen heeft voorgedragen vertegenwoordigen of in geval van overtreding van het huishoudelijk reglement van de algemene raad.
§ 2. En cas d'absence d'un membre du conseil général, ce membre peut désigner un autre membre du conseil général pour le représenter.	§ 2. Bij afwezigheid van een lid van de algemene raad, kan dit lid een ander lid van de algemene raad aanstellen om hem te vertegenwoordigen.
En cas d'empêchement permanent d'un membre du conseil général, les autres membres du conseil général peuvent désigner en leur sein une personne pour le représenter jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la nomination d'un nouveau membre selon la procédure visée à l'alinéa 2. La personne nommée pour succéder au membre au cours de l'exercice du mandat achève ce mandat.	Bij permanent verhindering van een lid van de algemene raad, kunnen de andere leden van de algemene raad in hun midden een persoon aanstellen om hem te vertegenwoordigen totdat een nieuw lid wordt benoemd volgens de procedure bedoeld in het tweede lid. De persoon benoemd om het lid in de loop van de uitoefening van het mandaat op te volgen, voltooit het mandaat.
§ 3. Les membres du conseil général désignent un président et un vice-président parmi les membres visés à l'article 7, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 10°, de la loi. Le président et le vice-président appartiennent à un rôle linguistique différent. Le président est d'un autre rôle linguistique que le directeur général.	§ 3. De leden van de algemene raad stellen een voorzitter en een ondervoorzitter aan onder de leden bedoeld in artikel 7, § 1, lid 1, 10°, van de wet. De voorzitter en de ondervoorzitter zijn van een andere taalrol. De voorzitter behoort tot een andere taalrol dan de algemene directeur.

En cas d'absence du président, le vice-président exerce les fonctions du président.	Bij afwezigheid van de voorzitter, oefent de ondervoorzitter de functie van voorzitter uit.
§ 4. Le règlement d'ordre intérieur du conseil général prévoit que le conseil général se réunit dans le cas visé à l'article 6, § 1 ^{er} , alinéa 4 de la loi, dans le cas visé à l'article 6, § 2, de la même loi, dans le cas visé à l'article 10, § 3, alinéa 2, de la même loi et, en tout cas, au moins une fois par an. Il précise les modalités suivant lesquelles la demande d'opposition visée à l'article 6, § 1 ^{er} , alinéa 3, et la contestation visée à l'article 10, § 3, alinéa 2, de la loi précitée sont portées à la connaissance des autres membres.	§ 4. Het huishoudelijk reglement van de algemene raad bepaalt dat de algemene raad vergadert in het geval bedoeld in artikel 6, § 1, vierde lid van de wet, in het geval bedoeld in artikel 6, § 2 van dezelfde wet, in het geval bedoeld in artikel 10, § 3, tweede lid van dezelfde wet en in ieder geval ten minste eenmaal per jaar. Het preciseert de wijze waarop het verzoek tot verzet bedoeld in artikel 6, § 1, derde lid en de betwisting bedoeld in artikel 10, § 3, tweede lid, van de voormelde wet ter kennis van de andere leden worden gebracht.
Le règlement d'ordre intérieur peut préciser les règles applicables en cas d'absence ou d'empêchement du président et du vice-président. Il peut prévoir que les réunions du conseil général prennent la forme de procédures électroniques.	Het huishoudelijk reglement kan de regels die toepasselijk zijn bij afwezigheid of verhindering van de voorzitter of de ondervoorzitter nader bepalen. Het kan bepalen dat de vergaderingen van de algemene raad verlopen via elektronische procedures.
§ 5. Les cinq membres du conseil général choisis en dehors de Sciensano parmi le monde de la recherche scientifique et qui représentent l'ensemble des missions de Sciensano en raison de leurs compétences sont rémunérés à concurrence d'un montant de 150 euros par jeton de présence, payé par Sciensano, tel qu'indexé conformément à l'indice des prix à la consommation. A côté du jeton de présence, le président du conseil général reçoit un montant annuel fixe de 1500 euros, payé par Sciensano, tel qu'indexé conformément à l'indice des prix à la consommation.	§ 5. De vijf leden van de algemene raad die gekozen worden buiten Sciensano binnen de wereld van het wetenschappelijk onderzoek en die het geheel van de opdrachten van het Instituut vertegenwoordigen omwille van hun bekwaamheden worden vergoed tot een bedrag van 150 euro bij wijze van presentiegeld, betaald door Sciensano, zoals geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijzen-index. Naast het presentiegeld, krijgt de e voorzitter van de algemene raad een jaarlijkse vaste vergoeding van 1500 euro, betaald door Sciensano, zoals geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijzenindex.
Le montant de l'indemnité en remboursement de leurs frais de séjour et de déplacement est, respectivement, déterminé conformément à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours et à l'arrêté royal du 24 décembre 1964	Het bedrag van de vergoeding en terugbetaling van hun verblijfs- en verplaatsingskosten wordt respectievelijk vastgesteld overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten en het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot

fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères, étant entendu que, par dérogation à ces réglementations, les indemnités pour frais de parcours et de séjour sont à charge de Sciensano.	vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der federale overheidsdiensten, met dien verstande dat de vergoedingen voor reis- en verblijfskosten bij afwijking van deze verordeningen ten laste komen van Sciensano.
Section 2. Compétences, modalités de fonctionnement et composition du conseil d'administration	Afdeling 2. Bevoegdheden, werkingsmodaliteiten en samenstelling van de raad van bestuur
Art. 4. § 1^{er}. Le conseil d'administration est, entre autres, compétent pour :	Art. 4. § 1. De raad van bestuur is, onder andere, bevoegd om:
1° fixer les orientations et la stratégie de Sciensano ;	1° de koers en de strategie van Sciensano vast te leggen;
2° approuver le contrat de gestion ;	2° de beheersovereenkomst goed te keuren;
3° approuver le projet de plan de management et le plan de management ;	3° het ontwerp van managementplan en het managementplan goed te keuren;
4° la gestion du personnel ;	4° het personeelsbeheer;
5° la définition des secteurs d'activités auxquels peuvent être associés des membres non-permanents au sens de l'article 10, § 3, de la loi.	5° de bepaling van de sectoren van activiteiten waarbij niet-permanente leden in de zin van artikel 10, §3 van de wet mogen worden betrokken.
Il représente Sciensano en justice et à l'égard des tiers et peut contracter au nom de Sciensano.	Hij vertegenwoordigt Sciensano in rechte en tegenover derden en kan in naam van Sciensanoovereenkomsten afsluiten.
§ 2. Le règlement d'ordre intérieur du conseil d'administration fixe au moins :	§ 2. Het huishoudelijk reglement van de raad van bestuur legt ten minste het volgende vast :
1° le nombre de fois où le conseil d'administration se réunit au minimum par an, ce nombre ne pouvant être inférieur à deux fois par an ;	1° het aantal keren dat de raad van bestuur jaarlijks ten minste vergadert, aantal dat niet lager mag zijn dan tweemaal per jaar;
2° les conditions et modalités suivant lesquelles le président convoque les membres aux réunions du conseil d'administration conformément ;	2° de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke de voorzitter de leden oproept voor de vergaderingen van de raad van bestuur overeenkomstig;
3° les modalités suivant lesquelles le dossier est	3° de modaliteiten volgens dewelke het dossier

mis à disposition des membres en vue d'en obtenir la communication ;	ter beschikking wordt gesteld van de leden om er de mededeling te verkrijgen;
4° la manière et les modalités suivant lesquelles les décisions du conseil d'administration sont portées à la connaissance du conseil général.	4° de wijze en de modaliteiten volgens dewelke de beslissingen van de raad van bestuur ter kennis worden gebracht aan de algemene raad.
Le règlement d'ordre intérieur peut prévoir que les réunions du conseil d'administration prennent la forme de procédures électroniques.	Het huishoudelijk reglement kan bepalen dat de vergaderingen van de raad van bestuur verlopen via elektronische procedures.
§ 3. Les délégations du conseil d'administration à l'un ou plusieurs de ses membres ou au directeur général ne peuvent pas porter sur :	§ 3. De delegaties van de raad van bestuur aan een of meer van zijn leden of aan de algemeen directeur mag geen betrekking hebben op :
1° la fixation des orientations et de la stratégie de Sciensano ;	1° de vaststelling van de koers en de strategie van Sciensano;
2° l'approbation du contrat de gestion, de même que de toute modification de celui-ci ;	2° de goedkeuring van de beheersovereenkomst, evenals elke wijziging daaraan;
3° l'approbation du projet de plan de management et du plan de management et la définition de la politique générale;	3° de goedkeuring van het ontwerp van managementplan en van het managementplan en de bepaling van het algemeen beleid;
4° le contrôle du directeur général, notamment en ce qui concerne l'exécution du contrat de gestion ;	4° het toezicht op de algemeen directeur, inzonderheid voor wat betreft de uitvoering van de beheersovereenkomst;
5° les règles générales en matière de personnel ;	5° de algemene regels op het vlak van personeel;
6° la définition des secteurs d'activités auxquels peuvent être associés des membres non-permanents au sens de l'article 10, § 3, de la loi.	6° de bepaling van de sectoren van activiteiten waarbij niet-permanente leden in de zin van artikel 10, §3 van de wet mogen worden betrokken.
§ 4. Le membre choisi par et parmi les cinq membres du conseil général choisis en dehors de Sciensano parmi le monde de la recherche scientifique et qui représentent l'ensemble des missions de Sciensano en raison de leurs compétences est rémunéré à concurrence d'un montant de 150 euros par jeton de présence, payé par Sciensano, tel qu'indexé conformément à l'indice des prix sur la consommation.	§ 4. Het lid gekozen door en uit de vijf leden van de algemene raad die gekozen worden buiten Sciensano binnen de wereld van het wetenschappelijk onderzoek en die het geheel van de opdrachten van Sciensano vertegenwoordigen omwille van hun bekwaamheden wordt vergoed tot een bedrag van 150 euro bij wijze van presentiegeld, betaald door Sciensano, zoals geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijzen-index.
Le montant de l'indemnité en remboursement de ses frais de séjour et de déplacement est, respectivement, déterminé conformément à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de	Het bedrag van de vergoeding en terugbetaling van hun verblijfs- en verplaatsingskosten wordt respectievelijk vastgesteld overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten en het

<p>parcours et à l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères, étant entendu que, par dérogation à ces réglementations, les indemnités pour frais de parcours et de séjour sont à charge de Sciensano.</p>	<p>koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der federale overheidsdiensten, met dien verstande dat de vergoedingen voor reis- en verblijfskosten bij afwijking van deze verordeningen ten laste komen van Sciensano.</p>
<p>Art. 5. Un membre non-permanent du conseil général est associé à un secteur d'activité de Sciensano lorsque l'institution qu'il représente assure un financement annuel à Sciensano de plus de 200.000 euros, tel qu'indexé conformément à l'indice des prix sur la consommation, dans un projet qui relève du secteur d'activité concerné.</p>	<p>Art. 5. Een niet-permanent lid van de algemene raad wordt betrokken bij een sector van activiteiten van Sciensano wanneer de instelling die hij vertegenwoordigt instaat voor een jaarlijkse financiële bijdrage aan Sciensano van meer dan 200.000 euro, , zoals geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijzen-index, voor een project dat behoort tot de sector van activiteiten opgenomen op de agenda.</p>
<p>Art. 6. § 1^{er}. Le conseil d'administration ne peut valablement délibérer que si :</p> <p>1° au moins la moitié des membres permanents du conseil d'administration, visés à l'article 9, § 1^{er}, de la loi sont présents ou représentés. Si au moins la moitié des membres visés à l'article. 9, § 1^{er}, de la loi précitée ne sont pas présents ou représentés à une réunion, les membres sont convoqués à une nouvelle réunion pour se prononcer sur le même ordre du jour sans application d'un quorum de présence ;</p> <p>2° la convocation par le président des membres permanents, d'office, et des membres non-permanents, lorsqu'ils sont associés à un ou plusieurs secteurs d'activité de Sciensano conformément à l'article 10 de la loi, aux réunions du conseil d'administration mentionne clairement et de manière complète l'objet de l'ordre du jour ainsi que la manière dont le conseil d'administration sera composé pour traiter des points à l'ordre du jour ;</p> <p>3° la convocation du président est réalisée conformément aux conditions et modalités fixées dans le règlement d'ordre intérieur du conseil d'administration. Sauf en cas d'urgence que tous les membres reconnaissent, la convocation est en</p>	<p>Art. 6. § 1. De raad van bestuur kan slechts rechtsgeldig beraadslagen als:</p> <p>1° ten minste de helft van de permanente leden van de raad van bestuur, bedoeld in art. 9, §1 van de wet aanwezig of vertegenwoordigd zijn. Als ten minste de helft van de leden bedoeld in artikel 9, §1 van de voormelde wet niet aanwezig of vertegenwoordigd zijn, worden de leden opgeroepen voor een nieuwe vergadering om zich zonder toepassing van een aanwezigheidsquorum uit te spreken over hetzelfde agendapunt.</p> <p>2° de ambtshalve oproeping door de voorzitter van de permanente leden, en van de niet-permanente leden wanneer zij betrokken zijn bij een of meer sectoren van activiteiten van Sciensano overeenkomstig artikel 10 van de wet voor de vergaderingen van de raad van bestuur vermeldt duidelijk en volledig het voorwerp van de agenda evenals de wijze waarop de raad van bestuur zal worden samengesteld om de agendapunten te behandelen;</p> <p>3° de oproeping van de voorzitter wordt gedaan in overeenstemming met de voorwaarden en modaliteiten vastgelegd in het huishoudelijk reglement van de raad van</p>

<p>possession des membres au moins sept jours calendrier avant la réunion. En cas d'urgence, le délai de sept jours calendrier est réduit à cinq jours. Le règlement d'ordre intérieur peut réduire ce délai de cinq jours en cas d'extrême urgence conformément aux modalités qu'il fixe.</p> <p>4° l'ordre du jour est porté à la connaissance de tous les membres du conseil d'administration et du conseil général. Ils ont le droit d'obtenir communication de tous les dossiers en lien avec l'ordre du jour qui sont soumis au conseil d'administration pour décision. Le règlement d'ordre intérieur détermine la manière dont le dossier est mis à disposition des membres.</p>	<p>bestuur. Behalve in geval van een hoogdringendheid die alle leden erkennen, is de oproeping ten minste zeven kalenderdagen voor de vergadering in het bezit van de leden. In geval van hoogdringendheid wordt de termijn van zeven kalenderdagen verminderd tot vijf dagen. Het huishoudelijk reglement kan de termijn van vijf dagen verminderen ingeval van uiterste hoogdringendheid overeenkomstig de modaliteiten die het vastlegt.</p> <p>4° de dagorde wordt ter kennis gebracht van alle leden van de raad van bestuur en van de algemene raad. Zij hebben het recht mededeling te verkrijgen van alle dossiers die verband houden met de agenda en die aan de raad van bestuur worden voorgelegd ter beslissing. Het huishoudelijk reglement bepaalt de wijze waarop het dossier ter beschikking wordt gesteld aan de leden.</p>
<p>§ 2. Les décisions du conseil d'administration sont prises à la majorité des voix exprimées.</p>	<p>§ 2. De beslissingen van de raad van bestuur worden genomen bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen.</p>
<p>§ 3. Les réunions du conseil d'administration font l'objet de procès-verbaux signés par le président. Ces procès-verbaux sont inscrits dans un registre spécial. Les copies ou extraits à produire en justice ou ailleurs sont signés par le président. Le président est chargé d'assurer la conservation des archives.</p>	<p>§3. De vergaderingen van de raad van bestuur maken het voorwerp uit van processen-verbaal ondertekend door de voorzitter. Deze processen-verbaal worden ingeschreven in een bijzonder register. De kopies of uittreksels die voor te leggen zijn in rechte of elders worden ondertekend door de voorzitter. De voorzitter wordt ermee belast in te staan voor de bewaring van de archieven.</p>
<p>Section 3. Modalités de fonctionnement et composition du conseil scientifique</p>	<p>Afdeling 3. Modaliteiten van de werking en de samenstelling van de wetenschappelijke raad</p>
<p>Art. 7. § 1^{er}. Le règlement d'ordre intérieur du conseil scientifique peut notamment fixer les modalités de remplacement des membres du conseil scientifique en cas d'absence ou d'empêchement.</p>	<p>Art. 7. § 1. Het huishoudelijk reglement van de wetenschappelijke raad kan inzonderheid de modaliteiten van de vervanging van de leden van de wetenschappelijke raad ingeval van afwezigheid of verhindering vastleggen.</p>
<p>§ 2. Les membres du conseil scientifique sont désignés pour un terme de six ans, qui est</p>	<p>§ 2. De leden van de wetenschappelijke raad worden aangesteld voor een hernieuwbare</p>

renouvelable.	termijn van zes jaar.
Chaque membre représente les compétences spécifiques de l'un des directeurs scientifiques.	Elk lid vertegenwoordigt de specifieke bevoegdheden van een van de wetenschappelijke directeurs.
§ 3. En cas de création d'un ou de plusieurs comités d'experts par le conseil scientifique conformément à l'article 13, § 4, de la loi, chaque comité d'experts donne un avis préalable au conseil scientifique dans les matières scientifiques qui relèvent de sa compétence. Le comité d'experts ne peut recevoir aucune compétence en matière de nomination, de désignation ou de gestion du personnel de Sciensano.	§ 3. Ingeval van oprichting van een of meerdere expertencomités door de wetenschappelijke raad overeenkomstig artikel 13, § 4 van de wet, geeft elk expertencomité een voorafgaand advies aan de wetenschappelijke raad voor de wetenschappelijke aangelegenheden die behoren tot zijn bevoegdheid. Het expertencomité kan geen enkele bevoegdheid krijgen op het vlak van de benoeming, aanstelling of bestuur van het personeel van Sciensano.
Les membres du comité d'experts sont choisis par le conseil d'administration parmi une liste double établie par le directeur général et après proposition du conseil scientifique. Chaque comité d'experts est présidé par un membre du conseil scientifique, désigné par le conseil d'administration, qui fait rapport au conseil scientifique sur le fonctionnement du comité d'experts qu'il préside.	De leden van het expertencomité worden gekozen door de raad van bestuur uit een dubbele lijst vastgesteld door de algemeen directeur en na voorstel van de wetenschappelijke raad. Elk expertencomité wordt voorgezeten door een lid van de wetenschappelijke raad, aangesteld door de raad van bestuur, die verslag uitbrengt aan de wetenschappelijke raad over de werking van het expertencomité dat hij voorziet.
Les membres du comité d'experts sont désignés pour une durée maximale de six ans. La désignation des membres du comité d'experts prend en tout cas fin à l'expiration de la désignation des membres du conseil scientifique.	De leden van het expertencomité worden aangesteld voor een duur van ten hoogste zes jaar. De aanstelling van de leden van het expertencomité neemt in elk geval een einde bij de afloop van de aanstelling van de leden van de wetenschappelijke raad.
En cas d'empêchement d'un membre d'un comité d'experts, il est pourvu à son remplacement selon la procédure visée à l'alinéa 2. Le membre désigné dans ce cas achève la désignation du membre qu'il remplace.	Ingeval van verhindering van een lid van een expertencomité wordt voorzien in zijn vervanging volgens de procedure bedoeld in het tweede lid. Het lid dat in dat geval wordt aangesteld voleindigt de aanstelling van het lid dat hij vervangt.
§ 4. Les membres du conseil scientifique sont rémunérés à concurrence d'un montant de 150 euros par jeton de présence, payé par Sciensano, tel qu'indexé conformément à l'indice des prix sur la consommation.	§ 4. De leden van de wetenschappelijke raad worden vergoed tot een bedrag van 150 euro bij wijze van presentiegeld, betaald door Sciensano, zoals geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijzen-index.

A côté du jeton de présence, le président du conseil général reçoit un montant annuel fixe de 1500 euros, payé par Sciensano, tel qu'indexé conformément à l'indice des prix à la consommation.	Naast het presentiegeld, krijgt de voorzitter van de wetenschappelijke raad een jaarlijkse vaste vergoeding van 1500 euro, betaald door Sciensano, zoals geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijzenindex
Le montant de l'indemnité en remboursement de leurs frais de séjour et de déplacement est, respectivement, déterminé conformément à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours et à l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères, étant entendu que, par dérogation à ces réglementations, les indemnités pour frais de parcours et de séjour sont à charge de Sciensano.	Het bedrag van de vergoeding en terugbetaling van hun verblijfs- en verplaatsingskosten wordt respectievelijk vastgesteld overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten en het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der federale overheidsdiensten, met dien verstande dat de vergoedingen voor reis- en verblijfskosten bij afwijking van deze verordeningen ten laste komen van Sciensano.
Section 4. Le directeur général	Afdeling 4. De algemeen directeur
Art. 8. § 1^{er}. En vue d'assurer la direction scientifique et administrative de Sciensano, le directeur général exerce en particulier les tâches suivantes :	Art. 8. § 1. Met het oog op het waarborgen van de wetenschappelijke en administratieve koers van Sciensano oefent de algemeen directeur in het bijzonder de volgende taken uit:
1° la négociation du contrat de gestion ;	1° het onderhandelen van de beheersovereenkomst;
2° la rédaction et l'exécution du projet de plan de management et du plan de management, conformément à l'article 33, respectivement, § 1 ^{er} et § 2, de la loi, ainsi que l'approbation et l'exécution des plans opérationnels visés à l'article 34 de la même loi ;	2° het opstellen en uitvoeren van het ontwerp van managementplan en van het managementplan respectievelijk overeenkomstig artikel 26, §1 en 2 van de wet evenals de goedkeuring en de uitvoering van de operationele plannen bedoeld in artikel 27 van dezelfde wet;
3° la gestion journalière et la représentation de Sciensano en ce qui concerne cette gestion ;	3° het dagelijks bestuur en de vertegenwoordiging van Sciensano voor wat betreft dat bestuur;
4° l'exécution des décisions du conseil d'administration ;	4° de uitvoering van de beslissingen van de raad van bestuur;
5° l'organisation et la coordination des activités de Sciensano ;	5° de organisatie en de coördinatie van de activiteiten van Sciensano;
6° le respect de la déontologie professionnelle et scientifique de tous les membres du personnel ;	6° het in acht nemen van de professionele en wetenschappelijke deontologie van alle personeelsleden;
7° la proposition du projet de budget annuel au	7° het voorstellen van het ontwerp van de

conseil d'administration et le projet éventuel de réajustement de celui-ci.	jaarbegroting aan de raad van bestuur en het eventuele ontwerp van aanpassing daarvan.
§ 2. Les délégations du directeur général à un ou plusieurs membres du conseil de direction ou du personnel ne peuvent pas porter sur :	§ 2. De delegaties van de algemeen directeur aan een of meer leden van de directieraad of van het personeel mogen geen betrekking hebben op:
1° la direction scientifique et administrative de Sciensano ;	1° de wetenschappelijke en administratieve leiding van Sciensano;
2° la négociation du contrat de gestion ;	2° de onderhandeling van de beheersovereenkomst;
3° la rédaction et l'exécution du projet de plan de management et du plan de management ;	3° het opstellen en de uitvoering van het ontwerp van managementplan en van het managementplan;
4° l'approbation et l'exécution des plans opérationnels ; la proposition du projet de budget annuel au conseil d'administration ;	4° de goedkeuring en de uitvoering van de operationele plannen; het voorstellen van de jaarbegroting aan de raad van bestuur;
5° la présidence du conseil de direction.	5° het voorzitterschap van de directieraad.
<p>§ 3. Le directeur général est désigné pour un terme de six ans renouvelable.</p> <p>Dès qu'il entre en fonction, le directeur général désigne le membre du conseil de direction qui le remplace en cas d'absence ou en cas d'empêchement temporaire. Si le remplaçant est lui-même absent ou empêché, les fonctions du directeur général sont exercées par le directeur scientifique dont l'ancienneté de grade, ou, le cas échéant, l'ancienneté de service est la plus élevée. En cas d'empêchement permanent du directeur général, ses fonctions sont exercées par la personne qu'il a désignée pour le remplacer temporairement ou, en cas d'absence ou d'empêchement de ce dernier, par le directeur scientifique dont l'ancienneté de grade, ou, le cas échéant, l'ancienneté de service est la plus élevée, jusqu'à la désignation d'un nouveau directeur général conformément à l'alinéa 1^{er}.</p>	<p>§ 3. De algemeen directeur wordt aangesteld voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.</p> <p>Van zodra hij zijn functie opneemt, stelt de algemeen directeur het lid van de directieraad aan dat hem vervangt ingeval van afwezigheid of van tijdelijke verhindering. Als de vervanger zelf afwezig of verhinderd is, worden de functies van de algemeen directeur uitgeoefend door de wetenschappelijke directeur met de hoogste graadanciënniteit, of, desgevallend, de hoogste dienstanciënniteit. Ingeval van blijvende verhindering van de algemeen directeur worden zijn functies uitgeoefend door de persoon die hij heeft aangesteld om hem tijdelijk te vervangen of, ingeval van afwezigheid of verhindering van deze laatste, door de wetenschappelijke directeur met de hoogste graadanciënniteit, of, desgevallend, de hoogste dienstanciënniteit, tot de aanstelling van een nieuwe algemeen directeur overeenkomstig het eerste lid.</p>
Par empêchement permanent, il y a lieu d'entendre un empêchement d'une durée de plus de six mois, en ce compris en cas d'accumulations d'empêchements temporaires impliquant un	Met blijvende verhindering wordt bedoeld een verhindering van een duur van langer dan zes maanden, daarin inbegrepen ingeval van samenloop van tijdelijke verhinderingen die een

empêchement d'une durée totale de plus de six mois.	verhinderings van een totale duur van meer dan zes maanden betekenen.
Section 5. Le conseil de direction	Afdeling 5. De directieraad
Art. 9. § 1^{er}. Le conseil de direction est présidé par le directeur général ou, lorsque celui-ci est absent ou empêché, par le membre du conseil de direction désigné conformément à l'article 8, § 3.	Art. 9. § 1. De directieraad wordt voorgezeten door de algemeen directeur of, wanneer die afwezig of verhinderd is, door het lid van de directieraad aangesteld overeenkomstig artikel 8, §3.
§ 2. Le conseil de direction ne peut valablement délibérer que lorsque le président et la moitié des membres au moins sont présents. Les directeurs des services d'encadrement peuvent être invités aux réunions du conseil de direction. Ils y participent avec voix consultative.	§ 2. De directieraad kan slechts rechtsgeldig beraadslagen wanneer ten minste de voorzitter en de meerderheid van de leden aanwezig zijn. De directeurs van de stafdiensten kunnen worden uitgenodigd voor de vergaderingen van de directieraad. Ze nemen eraan deel met raadgevende stem.
Section 6. Le jury	Afdeling 6. De jury
Art. 10. § 1^{er}. Le jury est composé, outre du directeur général qui le préside, d'au moins :	Art. 10. § 1. Buiten de algemeen directeur die hem voorziet, wordt de jury samengesteld uit ten minste:
a) Deux experts choisis en dehors de Sciensano en raison de leurs compétences dans les domaines scientifiques de Sciensano. Un expert est choisi parmi une liste de maximum cinq experts fixée par le conseil d'administration sur proposition du conseil scientifique. Le deuxième expert est désigné par le président du jury, selon le candidat à recruter et à évaluer, en raison de ses compétences dans le domaine scientifique dans lequel le candidat est recruté et évalué ;	a) Twee experten gekozen buiten Sciensano omwille van hun bekwaamheden binnen de wetenschappelijke domeinen van Sciensano. Een expert wordt gekozen van een lijst van ten hoogsten vijf experten vastgelegd door de raad van bestuur op voorstel van de wetenschappelijke raad. De tweede expert wordt aangesteld door de voorzitter van de jury naar gelang de aan te werven en te evalueren kandidaat, omwille van zijn bekwaamheden binnen het wetenschappelijke domein waarin de kandidaat wordt aangeworven en geëvalueerd;
b) Le directeur de la direction d'encadrement « personnel et organisation » ou un membre de cette direction d'encadrement désigné par lui ou dans les cas fixés par le directeur général un membre choisi en dehors de Sciensano en raison de ses compétences en matière de sélection, d'évaluation ou de recrutement désigné par le directeur général.	b) De directeur van de stafdirectie "personeel en organisatie" of een lid van deze stafdirectie dat door hem wordt aangesteld of, in de gevallen vastgelegd door de algemeen directeur, een lid gekozen buiten Sciensano omwille van zijn bekwaamheden op het vlak van selectie, evaluatie of werving, aangesteld door de algemeen directeur.

<p>Lorsque le jury exerce ses compétences à l'égard d'un membre du personnel scientifique mis à disposition de Sciensano par l'Etat ou à l'égard d'un directeur scientifique auquel s'applique l'article 50 de la loi, le jury est complété par un représentant du service duquel est issu le membre du personnel, qui a voix délibérative.</p>	<p>Wanneer de jury bevoegdheden uitoefent met betrekking tot een wetenschappelijk personeelslid dat door de Staat ter beschikking wordt gesteld van Sciensano, of met betrekking tot een wetenschappelijke directeur op wie artikel 50 van de wet van toepassing is, wordt de jury aangevuld met een vertegenwoordiger van de dienst van oorsprong van het betrokken personeelslid, die stemgerechtigd is.</p>
<p>§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, a) et b), le conseil d'administration peut limiter la composition du jury pour la sélection, l'évaluation et le recrutement du personnel scientifique qui bénéficie d'un financement externe ou qui est recruté pour une durée déterminée à :</p>	<p>§ 2. Bij afwijking van § 1, lid 1, a) en b), kan de raad van bestuur de samenstelling van de jury beperken voor de selectie, de evaluatie en de aanwerving van het wetenschappelijk personeel dat geniet van externe financiering of dat wordt aangeworven voor een bepaalde termijn tot:</p>
<p>a) Un ou plusieurs directeurs scientifiques pour autant que celui-ci ou ceux-ci ne soi(en)t pas personnellement concerné(s) par la sélection, le recrutement ou l'évaluation et qu'ils disposent des compétences dans le domaine scientifique dans lequel un candidat est recruté et évalué ; b) Le chef du service dans lequel l'emploi est vacant ; c) Un membre de la direction d'encadrement « personnel et organisation ».</p>	<p>a) Een of meer wetenschappelijke directeurs, voor zover deze (die) niet persoonlijk betrokken is (zijn) bij de selectie, de aanwerving of de evaluatie en dat ze beschikken over de bekwaamheden in het wetenschappelijke domein waarin een kandidaat wordt aangeworven en geëvalueerd; b) Het diensthoofd van de dienst waar de betrekking vacant is; c) Een lid van de stafdirectie "personeel en organisatie".</p>
<p>§ 3. Les décisions du jury sont prises après avis du membre visé, selon le cas, au paragraphe 1^{er}, b) ou au paragraphe 2, b).</p>	<p>§ 3. De beslissingen van de jury worden genomen na advies van het lid bedoeld, al naar gelang het geval, in § 1, b) of in § 2, b).</p>
<p>CHAPITRE 4. Dispositions diverses, modificatives et abrogatoires</p>	<p>HOOFDSTUK 4. Wijzigings- en opheffingsbepalingen</p>
<p>Art. 11. Dans l'article 8 de l'arrêté royal du 10 juin 1959 relatif au prélèvement sanguin en vue du dosage de l'alcool et fixant la date de l'entrée en vigueur de la loi du 15 avril 1958 modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 1^{er} août 1899 portant révision de la législation et des règlements sur la police du roulage et l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse, remplacé par l'arrêté royal du 27 avril 2007, les mots «</p>	<p>Art. 11. In artikel 8 van het koninklijk besluit van 10 juni 1959 betreffende de bloedproef met het oog op het bepalen van het alcoholgehalte en tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de wet van 15 April 1958 tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, van de wet van 1 Augustus 1899 houdende herziening van de wetgeving en van de reglementen op de politie van het vervoer en van de besluitwet</p>

<p>l'Institut Scientifique de Santé publique » et « L'Institut Scientifique de Santé publique » sont remplacés par le mot « Sciensano... ».</p>	<p>van 14 November 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap, vervangen bij het koninklijk besluit van 27 april 2007, worden de woorden “het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” en “Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door het woord “Sciensano”.</p>
<p>Art. 12. A l'article 7, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 6 juin 1960 relatif à la fabrication, à la préparation et à la distribution en gros des médicaments et à leur dispensation, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>a) Le 6°, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« 6° De deux membres [du personnel] de Sciensano [dont l'un avec une orientation en matière de santé publique et l'autre en matière de sécurité de la chaîne alimentaire et de santé animale] » ;</p> <p>b) Le 7°, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 27 février 2003, est abrogé.</p>	<p>Art. 12. In artikel 7, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit van 6 juni 1960 betreffende de fabricage, de bereiding en distributie in het groot en de terhandstelling van geneesmiddelen worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>a) De bepaling onder 6°, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, wordt vervangen als volgt:</p> <p>“6° Twee [personeels]leden van Sciensano [waarvan één gespecialiseerd is in volksgezondheid en de andere in bescherming van de voedselketen en de diergezondheid].”;</p> <p>b) De bepaling onder 7°, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 27 februari 2003, wordt opgeheven.</p>
<p>Art. 13. Dans l'article 23 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « de l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».</p>	<p>Art. 13. In artikel 23 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden “van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door de woorden “van Sciensano”.</p>
<p>Art. 14. A l'article 24 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>a) Dans l'alinéa 1^{er}, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par le mot « Sciensano » ;</p> <p>b) L'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Le contrôle des produits visés au 1^{er} alinéa qui sont destinés à la médecine vétérinaire est aussi effectué par Sciensano qui peut à cette fin s'assurer le</p>	<p>Art. 14. In artikel 24 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>a) In het eerste lid, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden “Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door het woord “Sciensano”;</p> <p>b) Het tweede lid wordt vervangen als volgt:</p> <p>“De controle van de in het eerste lid bedoelde producten die bestemd zijn voor de diergeneeskunde, wordt</p>

concours de spécialistes de cette discipline ».	eveneens uitgevoerd door Sciensano, dat daartoe een beroep kan doen op specialisten in dit vak”.
Art. 15. Dans l'article 24 <i>bis</i> du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 5 septembre 2001 et modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « à l'Institut scientifique de Santé publique » sont à chaque fois remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 15. In artikel 24 <i>bis</i> van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 september 2001 en laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden “aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door de woorden “aan Sciensano”.
Art. 16. Dans l'arrêté royal du 28 juillet 1964 relatif aux substances thérapeutiques sanguines d'origine humaine et fixant les conditions d'agrément des établissements qui en organisent la préparation, la conservation et la délivrance	Art. 16. In het koninklijk besluit van 28 juli 1964 betreffende de therapeutische bloedzelfstandigheid van menselijke oorsprong en houdende vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van de instellingen, die de bereiding, de bewaring en de aflevering ervan organiseren
Art. 17. Dans l'article 1 ^{er} , alinéa 2, de l'arrêté royal du 22 septembre 1966 relatif aux conditions et modalités de reconnaissance des laboratoires d'analyse et de contrôle des médicaments, remplacé par l'arrêté royal du 23 janvier 1992, les mots « de l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « des membres du personnel de Sciensano... ».	Art. 17. In artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 22 september 1966 betreffende de voorwaarden en modaliteiten tot erkenning van de laboratoria voor ontleding van en controle op de geneesmiddelen, vervangen bij het koninklijk besluit van 23 januari 1992, worden de woorden “van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door de woorden “personeelsleden van Sciensano”.
Art. 18. Dans l'article 45 <i>ter</i> , § 1 ^{er} , de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, inséré par la loi du 25 janvier 1999, les mots « à l'Institut scientifique de la Santé publique - Louis Pasteur » sont remplacés par les mots « à Sciensano... ».	Art. 18. In artikel 45 <i>ter</i> , §1, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, ingevoegd bij de wet van 25 januari 1999, worden de woorden “aan het Wetenschappelijk Instituut voor de Volksgezondheid - Louis Pasteur” vervangen door de woorden “aan Sciensano”.
Art. 19. Dans l'article 45 <i>quiquies</i> , § 3, 8° du même arrêté, modifié par la loi du 1 ^{er} mars 2007, les mots « l'Institut scientifique de la Santé publique » sont remplacés par les mots « Sciensano ».	Art. 19. In artikel 45 <i>quiquies</i> , §3, 8° van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 1 maart 2007, worden de woorden “het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door de woorden “Sciensano”.
Art. 20. Dans l'article 14, § 4, de l'arrêté royal du 3 juillet 1969 relatif à l'enregistrement	Art. 20. In artikel 14, §4, van het koninklijk besluit van 3 juli 1969 betreffende de

des médicaments, le troisième tiret est remplacé par ce qui suit : « - le directeur général de Sciensano ».	registratie van geneesmiddelen, wordt het derde streepje vervangen als volgt: “ - de algemeen directeur van Sciensano”.
Art. 21. Dans les articles 31, 32 et 37 de l'arrêté royal du 6 décembre 1978 relatif à la lutte contre la brucellose bovine, les mots « l'Institut national de recherches vétérinaires » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 21. In artikel 31, 32 en 37, van het koninklijk besluit van 6 december 1978 betreffende de bestrijding van de runderbrucellose worden de woorden “het Nationaal Instituut voor diergeneeskundig onderzoek” vervangen door het woord “Sciensano”.
Art. 22. Dans l'article 2, 2, de l'arrêté royal du 6 décembre 1978 relatif à l'encouragement de la lutte contre la brucellose bovine, modifié par l'arrêté royal du 6 mai 2002, les mots « le centre d'étude et de recherches vétérinaires et agrochimiques visé à l'article 1 ^{er} de l'arrêté royal du 20 juin 1997 créant le Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques en tant qu'établissement scientifique de l'Etat » sont remplacés par les mots « Sciensano: l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	Art. 22. In artikel 2, 2, van het koninklijk besluit van 6 december 1978 tot bevordering van de runderbrucellosebestrijding, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 mei 2002, worden de woorden “het centrum voor onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie zoals bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit houdende oprichting van het Centrum voor Onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie als wetenschappelijke inrichting van de Staat” vervangen door de woorden “Sciensano: de instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano”.
Art. 23. Dans les articles 3, alinéa 2, et 4, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 8 février 1980 relatif à l'agrément des laboratoires pour l'analyse de pesticides à usage non agricole, tels que modifiés par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « à l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 23. In artikel 3, eerste, tweede en vierde lid van het koninklijk besluit van 8 februari 1980 betreffende de erkenning van de laboratoria voor de ontleding van bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik, gewijzigd bij koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden “aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door de woorden “aan Sciensano”.
Art. 24. Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 9 février 1981 relatif à la surveillance lors de l'importation de denrées alimentaires et autres produits visés dans la loi du 24 janvier 1977, tel que modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « à l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 24. In artikel 3 koninklijk besluit van 9 februari 1981 betreffende het toezicht bij de invoer van voedingsmiddelen en andere in de wet van 24 januari 1977 bedoelde produkten, gewijzigd bij koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden “aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door de woorden “aan Sciensano”.
Art. 25. Dans l'article 32, § 10, de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984	Art. 25. In artikel 32, § 10 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september

<p>établiissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, les mots « par l'Institut Scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « par Sciensano ».</p>	<p>1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, worden de woorden “het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door het woord “Sciensano”.</p>
<p>Art. 26. Dans les articles 1^{er} et 3, 2°, de l'arrêté royal du 18 mars 1988 instituant un Conseil supérieur pour la Coordination de la lutte contre le SIDA, tels que modifiés par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « de l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».</p>	<p>Art. 26. In de artikelen 1 en 3, 2° van het koninklijk besluit van 18 maart 1988 tot oprichting van een Hoge Raad voor de Coördinatie van de AIDS-bestrijding, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden “het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door het woord “Sciensano”.</p>
<p>Art. 27. Dans l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1990 relatif au prélèvement d'échantillons de denrées alimentaires et autres produits, tel que modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « à l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».</p>	<p>Art. 27. In artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1990 betreffende het nemen van monsters van voedingsmiddelen en andere produkten, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden “aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door de woorden “aan Sciensano”</p>
<p>Art. 28. Dans l'annexe III^{quater} de l'AR/CIR 92, insérée par l'arrêté royal du 22 août 2006, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° elle est complétée par l'institution suivante :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sciensano ; <p>2°. Sont retirées les institutions suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Institut scientifique de la Santé publique - Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques. 	<p>Art. 28. In bijlage III^{quater} bij het KB/WIB 92, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 22 augustus 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° zij wordt aangevuld met de volgende instelling:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Sciensano <p>2° de volgende instituten worden ingetrokken:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Wetenschappelijk instituut Volksgezondheid - Centrum voor onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie.
<p>Art. 29. L'article 1^{er}, zsexies, de l'arrêté royal du 9 décembre 1992 portant des dispositions zootechniques et de police sanitaire vétérinaire concernant la production, le traitement, le stockage, l'usage, les échanges intracommunautaires et l'importation du sperme de bovin, modifié par l'arrêté royal</p>	<p>Art. 29. In artikel 1, zsexies van het koninklijk besluit van 9 december 1992 betreffende veterinairerechtelijke voorwaarden aangaande de productie, de behandeling, de bewaring, het gebruik, het intracommunautair handelsverkeer en de invoer van rundersperma, gewijzigd bij het koninklijk</p>

du 10 novembre 2005, est remplacé par ce qui suit : « zsex/ies) «Sciensano » : l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	besluit van 10 november 2005 wordt vervangen als volgt: "zsex/ies) "Sciensano": de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".
Art. 30. Dans le chapitre I de l'annexe 2, B, du même arrêté, les mots « le CERVA (Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques) » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 30. In hoofdstuk I van bijlage 2, B, bij hetzelfde besluit, worden de woorden "het CODA (Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie)" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 31. Dans l'annexe 3, A, 3, alinéa 3, du même arrêté, les mots « le Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 31. In bijlage 3, A, 3, derde lid van hetzelfde besluit worden de woorden "het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 32. Dans l'article 9, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 28 février 1994 relatif à la conservation, à la mise sur le marché et à l'utilisation des pesticides à usage agricole, les modifications suivantes sont apportées : a) Le 3° est remplacé par ce qui suit : « 3° trois experts de Sciensano dont deux avec une orientation en matière de santé publique et un en matière de sécurité de la chaîne alimentaire et de santé animale » ; b) Le 5° est abrogé.	Art. 32. In artikel 9, eerste lid van het koninklijk besluit van 28 februari 1994 betreffende het bewaren, het op de markt brengen en het gebruiken van bestrijdingsmiddelen voor landbouwkundig gebruik, worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) De bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt: "3° drie experten van Sciensano, waarvan 2 gespecialiseerd zijn in volksgezondheid en één gespecialiseerd is in bescherming van de voedselketen en diergezondheid"; b) De bepaling onder 5° wordt opgeheven.
Art. 33. Dans l'article 15 de l'arrêté royal du 29 janvier 1996 relatif à l'agrément des laboratoires d'analyse des denrées alimentaires et des autres produits, tel que modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les modifications suivantes sont apportées : a) Dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « L'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par le mot « Sciensano » ; b) Dans l'alinéa 2, les mots « cet Institut » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 33. In artikel 15 van het koninklijk besluit van 29 januari 1996 betreffende de erkenning van de laboratoria die voedingsmiddelen en andere producten ontleden, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003 worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) In het eerste lid worden de woorden "Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door het woord "Sciensano". b) In het tweede lid worden de woorden "dit Instituut" vervangen door het woord "Sciensano".

<p>Art. 34. Dans l'article 2, § 5, de l'arrêté royal du 4 avril 1996 relatif au prélèvement, à la préparation, à la conservation et à la délivrance du sang et des dérivés du sang d'origine humaine, tel que modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « de l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».</p>	<p>Art. 34. In artikel 2, §5, van het koninklijk besluit van 4 april 1996 betreffende de afneming, de bereiding, de bewaring en de terhandstelling van bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden "van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door de woorden "van Sciensano".</p>
<p>Art. 35. Dans l'article 5, § 2, de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du GPL pour les véhicules routiers, les mots « de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».</p>	<p>Art. 35. In artikel 5, §2, van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van LPG voor wegvoertuigen worden de woorden "het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie" vervangen door het woord "Sciensano".</p>
<p>Art. 36. Dans l'article 5 de l'arrêté royal du 19 novembre 1996 relatif à la dénomination, aux caractéristiques et à la teneur en soufre du pétrole lampant, les mots « de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».</p>	<p>Art. 36. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 19 november 1996 betreffende de benaming, de kenmerken en het zwavelgehalte van de lampolie worden de woorden "het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie" vervangen door het woord "Sciensano".</p>
<p>Art. 37. A l'article 2 de l'arrêté royal du 17 mars 1997 organisant la surveillance épidémiologique des encéphalopathies spongiformes transmissibles chez les ruminants, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>a) Dans le 3°, dernièrement modifié par l'arrêté royal du 14 janvier 2004, les mots « par le Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques » sont remplacés par les mots « par Sciensano » ;</p> <p>b) Le 13°, inséré par l'arrêté royal du 18 décembre 2000, est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« 13° Sciensano: l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de l'Institut Sciensano ».</p>	<p>Art. 37. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 17 maart 1997 houdende organisatie van het epidemiologisch toezicht op overdraagbare spongiforme encephalopathies bij herkauwers worden volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>a) In de bepaling onder 3°, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 januari 2004, worden de woorden "door het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie" vervangen door de woorden "door Sciensano";</p> <p>b) De bepaling onder 13°, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 december 2000, wordt vervangen als volgt:</p> <p>"13° Sciensano: de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".</p>
<p>Art. 38. Dans l'article 3bis, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 14 janvier 2004, les mots « du C.E.R.V.A. » sont</p>	<p>Art. 38. In artikel 3bis, §2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 januari 2004 worden de woorden "van het</p>

remplacés par les mots « de Sciensano ».	C.O.D.A." vervangen door de woorden "van Sciensano".
Art. 39. Dans l'article 5 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 19 juillet 2001, les mots « le C.E.R.V.A. » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 39. In artikel 5 van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 19 juli 2001, worden de woorden "het C.O.D.A." vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 40. Dans l'article 13 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 14 janvier 2004, les mots « le C.E.R.V.A. » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 40. In artikel 13 van hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 14 januari 2004, worden de woorden "het C.O.D.A." vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 41. Dans l'article 7N2 de l'annexe de l'arrêté royal du 15 juillet 1997 relatif aux dispositifs médicaux implantables actifs, inséré par l'arrêté royal du 21 janvier 2009, les mots « de l'Institut scientifique de la Santé publique (ISP) » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 41. In artikel 7N2 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 15 juli 1997 betreffende de actieve implanteerbare medische hulpmiddelen, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 21 januari 2009, worden de woorden "door het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV)" vervangen door de woorden "door Sciensano".
Art. 42. Dans les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté royal du 29 septembre 1997 transférant l'Unité de Gestion du modèle mathématique de la Mer du Nord et de l'Estuaire de l'Escaut à l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique, les mots « l'Institut scientifique de la Santé publique - Louis Pasteur » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 42. In de artikelen 3, 5 en 6 van het koninklijk besluit van 29 september 1997 houdende overdracht van de Beheerseenheid van het Mathematisch Model van de Noordzee en het Schelde-estuarium naar het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen worden de woorden "het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid - Louis Pasteur" vervangen door het woord "Sciensano"
Art. 43. Dans l'article 1 ^{er} de l'arrêté royal du 3 octobre 1997 portant des mesures de police sanitaire relatives à la lutte contre certaines maladies exotiques des animaux, les modifications suivantes sont apportées : a) Dans le 7°, les mots « le CERVA » sont remplacés par les mots « Sciensano » ; b) Le 15° est remplacé par ce qui suit : « 15° Sciensano: l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	Art. 43. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 oktober 1997 houdende maatregelen van diergeneeskundige politie betreffende de bestrijding van bepaalde exotische dierziekten worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) In de bepaling onder 7° worden de woorden "het CODA" vervangen door het woord "Sciensano"; b) De bepaling onder 15° wordt vervangen als volgt: "15° Sciensano: de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".
Art. 44. Dans l'article 21 du même arrêté, les mots « le CERVA » sont chaque fois	Art. 44. In artikel 21 van hetzelfde besluit worden de woorden "het CODA" vervangen

remplacés par le mot « Sciensano ».	door het woord "Sciensano".
Art. 45. Dans l'article 5 de l'arrêté royal du 27 novembre 1997 organisant la lutte contre l'arthrite encéphalite virale caprine, les mots « au Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agro-chimiques (C.E.R.V.A.) » sont remplacés par les mots « à Sciensano, l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	Art. 45. In artikel 5 van het koninklijk besluit van 27 november 1997 betreffende de inrichting van de bestrijding van de virale caprine artritis encefalitis worden de woorden "aan het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (C.O.D.A.)" vervangen door de woorden "aan Sciensano, de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".
Art. 46. Dans l'article 4, § 2, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 28 février 1999 portant des mesures spéciales en vue de la surveillance épidémiologique et de la prévention des maladies de bovins à déclaration obligatoire, les mots « au Centre d'étude et de recherches vétérinaires et agro-chimiques » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 46. In artikel 4, §2, lid 1, het koninklijk besluit van 28 februari 1999 houdende bijzondere maatregelen van epidemiologisch toezicht op en preventie van aangifteplichtige runderziekten worden de woorden "naar het Centrum voor onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie" vervangen door de woorden "aan Sciensano".
Art. 47. Dans l'article 8N2 de l'annexe de l'arrêté royal du 18 mars 1999 relatif aux dispositifs médicaux, remplacé par l'arrêté royal du 17 mars 2009, les mots « de l'Institut scientifique de la Santé publique » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 47. In artikel 8N2 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 18 maart 1999 betreffende de medische hulpmiddelen, vervangen door het koninklijk besluit van 17 maart 2009, worden de woorden "door het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door de woorden "door Sciensano".
Art. 48. Dans l'article 3 de l'arrêté royal du 26 avril 1999 portant création d'une Commission de coordination de la politique antibiotique, les modifications suivantes sont apportées : a) Dans 5°, les mots « un médecin, représentant de la Section Epidémiologie de l'Institut scientifique de la Santé publique - Louis Pasteur » sont remplacés par les mots « un médecin, représentant de la Section Epidémiologie de Sciensano » ; b) Dans le 7°, les mots « du Centre d'Etude et de Recherche vétérinaire et d'Agrochimie » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 48. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 april 1999 houdende oprichting van een Commissie voor de coördinatie van het antibioticabeleid worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) In de bepaling onder 5° worden de woorden "[een arts, vertegenwoordiger van de dienst voor Geneeskundige Verzorging]" vervangen door de woorden "een arts, vertegenwoordiger van de dienst Geneeskundige Verzorging van Sciensano"; b) In de bepaling onder 7° worden de woorden "van het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie" vervangen door de woorden "van Sciensano".

<p>Art. 49. Dans l'article 4, § 2, de l'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif à la section praticiens de l'art infirmier du Conseil supérieur des professions de la santé, les mots « de l'Institut scientifique de la Santé publique-Louis Pasteur » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».</p>	<p>Art. 49. In artikel 4, §2, van het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende de afdeling beoefenaars van de verpleegkunde van de Hoge Raad voor gezondheidsberoepen worden de woorden "van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid-Louis Pasteur" vervangen door de woorden "van Sciensano".</p>
<p>Art. 50. Dans les articles 30 à 32 et 45 de l'arrêté royal du 3 décembre 1999 relatif à l'agrément des laboratoires de biologie clinique par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, les mots « l'Institut scientifique de Santé publique » et « L'Institut scientifique de Santé publique » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».</p>	<p>Art. 50. In de artikelen 30 tot 32 en 45 van het koninklijk besluit van 3 december 1999 betreffende de erkenning van de laboratoria voor klinische biologie door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort worden de woorden "het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" en "Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door het woord "Sciensano".</p>
<p>Art. 51. Dans l'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 10 juin 2001 fixant les modalités du financement du contrôle de qualité externe des laboratoires de biologie clinique agréés, tel que modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « à l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».</p>	<p>Art. 51. In artikel 2, lid 1, van het koninklijk besluit van 10 juni 2001 houdende nadere regeling van de financiering van de externe kwaliteitscontrole van erkende laboratoria voor klinische biologie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden "aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door de woorden "aan Sciensano".</p>
<p>Art. 52. Dans les articles 1, § 2, 19°, 1^{er} tiret, 5, § 2 et 6, 7, 8, § 2 et 3, 10, alinéa 4, 12, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 14 novembre 2001 relatif aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro, tels que modifiés par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « la section Biologie clinique de l'Institut scientifique de Santé publique » sont chaque fois remplacés par les mots « le service compétent de Sciensano ».</p>	<p>Art. 52. In de artikelen 1, §2, 19°, eerste streepje, 5, §2 en 6, 7, 8, §2 en 3, 10, vierde lid, 12, eerste lid van het koninklijk besluit van 14 november 2001 betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitro diagnostiek, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden "[de afdeling Klinische Biologie] van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door de woorden "[de bevoegde dienst] van Sciensano".</p>
<p>Art. 53. Dans l'article 21 du même arrêté, les mots « par l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « par Sciensano ».</p>	<p>Art. 53. In artikel 21 van hetzelfde besluit worden de woorden "door het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door de woorden "door Sciensano".</p>
<p>Art. 54. Dans l'article 22, § 1^{er}, du même arrêté, les mots « au compte n° 001-1660480-</p>	<p>Art. 54. In artikel 22, §1, van hetzelfde besluit worden de woorden "op het</p>

13 du Patrimoine de l'Institut scientifique de Santé publique, rue Juliette Wytsman 14, 1050 Bruxelles » sont remplacés par les mots « au compte n°[•] de Sciensano ».	rekeningnummer 001-1660480-13 van het Patrimonium van Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, Juliette Wytsmanstraat 14, 1050 Brussel" vervangen door de woorden "op het rekeningnummer [•] van Sciensano ».
Art. 55. Dans les articles 1 ^{er} , 10°, 5, § 3, 7 et 8, 6, § 2 à 4 et 7 de l'arrêté royal du 6 mars 2002 fixant les principes de bonnes pratiques de laboratoire et la vérification de leur mise en application pour les essais effectués sur les substances chimiques, tels que modifiés par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « de l'Institut scientifique de Santé publique » sont chaque fois remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 55. In artikel 1, 10°, 5, §3, 7 en 8, 6, §2 tot 4 en 7 van het koninklijk besluit van 6 maart 2002 tot vaststelling van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken en het toezicht op de uitvoering ervan bij proeven op scheikundige stoffen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden "van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door de woorden "van Sciensano".
Art. 56. Dans les articles 1 ^{er} , 9°, 5, § 3 et 5, du même arrêté, tels que modifiés par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « l'Institut scientifique de Santé publique » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 56. In de artikelen 1, 9°, 5, §3 en 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden "het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 57. Dans l'article 5, § 1 ^{er} , du même arrêté, tel que modifié par l'arrêté royal du 11 juillet 2003, les mots « de l'Institut scientifique de Santé publique, rue Juliette Wytsman 14, 1050 Bruxelles » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 57. In artikel 5, §1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 juli 2003, worden de woorden "van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, Juliette Wytsmanstraat 14, 1050 Brussel" vervangen door de woorden "van Sciensano".
Art. 58. Dans l'article 56, § 2, de l'arrêté royal du 25 avril 2002 relatif à la fixation et à la liquidation du budget des moyens financiers des hôpitaux, modifié par l'arrêté royal du 8 janvier 2015, les modifications suivantes sont apportées : 1° les mots « de l'Institut scientifique de Santé publique » sont chaque fois remplacés par les mots « de Sciensano » ; 2° les mots « à l'Institut scientifique de Santé publique » sont chaque fois remplacés par les mots « à Sciensano » ; 3° les mots « L'Institut scientifique de Santé publique » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 58. In artikel 56, §2 van het koninklijk besluit van 25 april 2002 betreffende de vaststelling en de vereffening van het budget van financiële middelen van de ziekenhuizen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 januari 2015, worden volgende wijzigingen aangebracht: 1° de woorden "van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" worden vervangen door de woorden "van Sciensano"; 2° de woorden "aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" worden vervangen door de woorden "aan Sciensano"; 3° de woorden "Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" worden vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 59. A l'article 2 de l'arrêté royal du 17	Art. 59. In artikel 2 van het het koninklijk

<p>octobre 2002 relatif à la lutte contre la tuberculose bovine, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>a) Dans le 10°, premier tiret, les mots « au C.E.R.V.A. » sont remplacés par les mots « à Sciensano » ;</p> <p>b) Le 17° est remplacé par ce qui suit : « 17° Sciensano: l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de ».</p>	<p>besluit van 17 oktober 2002 betreffende de bestrijding van rundertuberculose worden volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>a) In de bepaling onder 10°, eerste streepje, worden de woorden "het C.O.D.A." vervangen door het woord "Sciensano";</p> <p>b) De bepaling onder 17° wordt vervangen als volgt: "17° Sciensano: de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".</p>
<p>Art. 60. Dans l'article 3 du même arrêté, les mots « au C.E.R.V.A. » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».</p>	<p>Art. 60. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de woorden "het C.O.D.A." vervangen door het woord "Sciensano"</p>
<p>Art. 61. Dans l'article 6, b), premier tiret, du même arrêté, les mots « au C.E.R.V.A. » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».</p>	<p>Art. 61. In artikel 6, b), eerste streepje van hetzelfde besluit worden de woorden "het C.O.D.A." vervangen door het woord "Sciensano".</p>
<p>Art. 62. Dans l'article 8, § 1^{er}, du même arrêté, les mots « au C.E.R.V.A. » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».</p>	<p>Art. 62. In artikel 8, §1, van hetzelfde besluit worden de woorden "het C.O.D.A." vervangen door het woord "Sciensano"</p>
<p>Art. 63. Dans l'article 17, § 2, du même arrêté, les mots « au C.E.R.V.A. » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».</p>	<p>Art. 63. In artikel 17, §2, van hetzelfde besluit worden de woorden "het C.O.D.A." vervangen door het woord "Sciensano".</p>
<p>Art. 64. Dans l'article 30 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>a) Dans les paragraphes 2 et 3, les mots « par le C.E.R.V.A. » sont remplacés par les mots « par Sciensano » ;</p> <p>b) Dans le paragraphe 4, les mots « Le C.E.R.V.A. » sont remplacés par le mot « Sciensano ».</p>	<p>Art. 64. In artikel 30 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>a) In paragrafen 2 en 3 worden de woorden "door het C.O.D.A." vervangen door de woorden "door Sciensano";</p> <p>b) In paragraaf 4 worden de woorden "Het C.O.D.A." vervangen door het woord "Sciensano".</p>
<p>Art. 65. Dans l'annexe 2, article 2, 12, b), du même arrêté, les mots « Institut Scientifique de la Santé Publique, rue J. Wytsman 14, B-1050 Bruxelles » sont remplacés par les mots « Sciensano, l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».</p>	<p>Art. 65. In bijlage 2, artikel 2, 12, b) van hetzelfde besluit worden de woorden "Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, J. Wytsmanstraat 14, B-1050 Brussel" vervangen door de woorden "Sciensano, de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".</p>
<p>Art. 66. Dans l'article 1^{er}, premier tiret, de l'arrêté royal du 29 juin 2003 relatif à la</p>	<p>Art. 66. In artikel 1, eerste streepje van het koninklijk besluit van 29 juni 2003</p>

transmission d'informations au Point Focal belge du réseau européen d'information sur les drogues et les toxicomanies, modifié par l'arrêté royal du 17 octobre 2006, les mots « de l'Institut scientifique de Santé publique » sont chaque fois remplacés par les mots « de Sciensano ».	betreffende het informeren van het Belgisch Focal Point van het Europees informatienetwerk over drugs en drugsverslaving, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 oktober 2006, worden de woorden "het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 67. L'article 2.5.3 de l'annexe de l'arrêté royal du 17 octobre 2003 portant fixation du plan d'urgence nucléaire et radiologique pour le territoire belge est remplacé comme suit : « 2.5.3 Sciensano ... Sciensano ... est une. Dans le cadre du présent plan, Sciensano ... est chargée de missions techniques de mesures de radioactivité dans l'environnement. »	Art. 67. Artikel 2.5.3 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 17 oktober 2003 tot vaststelling van het nucleair en radiologisch noodplan voor het Belgisch grondgebied wordt vervangen als volgt: "2.5.3 Sciensano Sciensano is een federale wetenschappelijke overheidsinstelling. In het kader van dit plan, is Sciensano belast met technische opdrachten inzake radioactiviteitsmetingen in het milieu."
Art. 68. Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 19 mars 2004 relatif à la lutte contre la peste porcine africaine, le 19° est remplacé par ce qui suit : « 19° Sciensano: l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	Art. 68. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 19 maart 2004 betreffende de bestrijding van Afrikaanse varkenspest wordt 19° vervangen als volgt: "19° Sciensano: de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".
Art. 69. Dans les articles 11, alinéa 1 ^{er} , 1° et 13° et dans l'annexe III du même arrêté, les mots « du CERVA » sont chaque fois remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 69. In de artikelen 11, eerste lid, 1° en 13° en in bijlage III van hetzelfde besluit worden de woorden "van het CODA" vervangen door de woorden "van Sciensano".
Art. 70. Dans les articles 14, 41, 42, 44 et dans l'annexe IV, 1 et 2, du même arrêté, les mots « le CERVA » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 70. In artikel 14, 41, 42, 44 van en in bijlage IV, 1 en 2 van hetzelfde besluit worden de woorden "het CODA" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 71. Dans l'annexe II, de l'arrêté royal du 22 mai 2005 portant des mesures pour la surveillance de et la protection contre certaines zoonoses et agents zoonotiques, les modifications suivantes sont apportées : a) au 1.1, les mots « Département Institut Pasteur, Institut Scientifique de la Santé Publique (ISP) » sont remplacés par le mot	Art. 71. In bijlage II van het koninklijk besluit van 22 mei 2005 houdende maatregelen voor de bewaking van en de bescherming tegen bepaalde zoönoses en zoönoseverwekkers, worden volgende wijzigingen aangebracht: a) in 1.1. worden de woorden "Departement Pasteur Instituut, Wetenschappelijk

<p>« Sciensano ... » ;</p> <p>b) aux 1.3 et 1.4, les mots « Institut Scientifique de la Santé Publique (ISP) » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ... » ;</p> <p>c) au 1.5, les mots « Le Centre d'Etude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques (CERVA) » sont remplacés par les mots « Sciensano, l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».</p>	<p>Instituut Volksgezondheid (WIV)" vervangen door het woord "Sciensano";</p> <p>b) in 1.3 en 1.4 worden de woorden "Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV)" vervangen door het woord "Sciensano".</p> <p>c) in 1.5 worden de woorden "Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (CODA)" vervangen door de woorden "Sciensano, de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".</p>
<p>Art. 72. Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 10 octobre 2005 relatif à la lutte contre la fièvre aphteuse, le 13° est remplacé par ce qui suit : « 13° Sciensano: l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».</p>	<p>Art. 72. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 10 oktober 2005 betreffende de bestrijding van mond-en-klauwzeer wordt de bepaling onder 13° vervangen als volgt: "13°: Sciensano: de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".</p>
<p>Art. 73. Dans l'article 3, § 2, du même arrêté, les mots « du CERVA » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».</p>	<p>Art. 73. In artikel 3, §2 van hetzelfde besluit worden de woorden "het CODA" vervangen door het woord "Sciensano".</p>
<p>Art. 74. Dans les articles 29, § 9 ; 42, § 9 ; 51, alinéa 1^{er}, 4° ; 56, § 8 ; 60, § 12 ; 65, § 1^{er}, 2 et 4 ; 66, § 1^{er} et 2 ; 69, § 3, 6° ; du même arrêté, les mots « le CERVA » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».</p>	<p>Art. 74. In de artikelen 29, §9; 42, §9; 51, lid 1, 4°; 56, §8; 60, §12; 65, §1, 2 en 4; 66, §1 en 2; 69, §3, 6°; van hetzelfde besluit worden de woorden "het CODA" vervangen door het woord "Sciensano".</p>
<p>Art. 75. Dans les articles 63, 2° ; 65, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et 72, § 2, 3°, du même arrêté, les mots « au CERVA » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».</p>	<p>Art. 75. In de artikelen 63, 2°; 65, §1, eerste lid, en 72, §2, 3° van hetzelfde besluit worden de woorden "het CODA" vervangen door het woord "Sciensano".</p>
<p>Art. 76. Dans l'annexe 11 du même arrêté, les mots « Centre d'Etude et de Recherches Veterinaires et Agrochimiques (CERVA-Uccle) » sont remplacés par le mot « Sciensano ».</p>	<p>Art. 76. In bijlage 11 van hetzelfde besluit worden de woorden "Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (CODA-Ukkel)" vervangen door het woord "Sciensano".</p>
<p>Art. 77. Dans l'article 1^{er} de l'arrêté royal instituant du 5 août 2006 un Comité d'avis sur les produits biocides et modifiant l'arrêté royal du 22 mai 2003 concernant la mise sur le marché et l'utilisation des produits biocides, le 5° est remplacé par ce qui suit :</p>	<p>Art. 77. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 5 augustus 2006 tot oprichting van een Comité voor advies inzake biociden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 mei 2003 betreffende het op de markt brengen en het gebruiken van biociden wordt de bepaling</p>

« 5° Sciensano : l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	onder 5° vervangen als volgt: "5° Sciensano: de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".
Art. 78. Dans l'article 4, § 2, alinéa 2, et l'article 6, alinéa 4, du même arrêté, tels que modifiés par l'arrêté royal du 20 novembre 2012, les mots « de l'ISP » sont chaque fois remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 78. In artikel 4, §2, tweede lid en artikel 6, vierde lid van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 november 2012, worden de woorden "het WIV" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 79. Dans l'article 3, 20° de l'arrêté royal du 22 novembre 2006 relatif à la lutte contre la rhinotrachéite infectieuse bovine, les mots « le " Centre d'Etudes et de Recherches vétérinaires et agrochimiques (CERVA) " tel que visé à l'article 1 ^{er} de l'arrêté royal du 20 juin 1997 créant le Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques en tant qu'établissement scientifique de l'Etat » sont remplacés par les mots « Sciensano, l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	Art. 79. In artikel 3, 20° van het koninklijk besluit van 22 november 2006 betreffende de bestrijding van infectieuze bovine rhinotracheïtis worden de woorden "het "Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (CODA)" bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 juni 1997 houdende oprichting van het Centrum voor Onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie als wetenschappelijke inrichting van de Staat" vervangen door de woorden "Sciensano, de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".
Art. 80. Dans l'article 82 de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 relatif aux médicaments à usage humain et vétérinaire, les mots « de l'Institut scientifique de la Santé publique, ci-après dénommé ISSP, » sont remplacés par les mots « de Sciensano... ».	Art. 80. In artikel 82 van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik worden de woorden "van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, hierna WIV genoemd" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 81. Dans l'article 88, § 1 ^{er} et l'article 89, § 1 ^{er} , du même arrêté, les mots « l'ISSP » et les mots « L'ISSP » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 81. In artikel 88, §1, en artikel 89, §1 van hetzelfde besluit worden de woorden "het WIV" en de woorden "Het WIV" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 82. Dans l'article 88, § 1 ^{er} et 2 et l'article 89, § 2 du même arrêté, les mots « à l'ISSP » sont chaque fois remplacés par les mots « à Sciensano »	Art. 82. In artikel 88, §1 en 2 en artikel 89, §2 van hetzelfde besluit worden de woorden "aan het WIV" vervangen door de woorden "aan Sciensano".
Art. 83. Dans l'annexe 1, 1, du même arrêté, remplacée par l'arrêté royal du 16 février 2011, les mots « Le Centre d'Etude et de Recherche Vétérinaire et Agrochimique Groeselenberg 99, 1180 Uccle » sont	Art. 83. In bijlage 1, 1 bij hetzelfde besluit, vervangen door het koninklijk besluit van 16 februari 2011, worden de woorden "Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie

remplacés par les mots « Sciensano ».	Groeselenberg 99, 1180 Ukkel" vervangen door de woorden "Sciensano".
Art. 84. Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 26 novembre 2006 fixant les conditions d'agrément des associations de lutte contre les maladies des animaux et leur confiant des tâches relevant de la compétence de l'Agence, le 3° est remplacé par ce qui suit : « 3° Sciensano: l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	Art. 84. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 26 november 2006 houdende voorwaarden voor de erkenning van de verenigingen voor de bestrijding van dierenziekten en het hun toevertrouwen van taken die tot de bevoegdheid van het Agentschap behoren wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt: "3° Sciensano: de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".
Art. 85. Dans l'article 3, § 1 ^{er} , 4°, du même arrêté, les mots « du CERVA » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 85. In artikel 3, §1, 4° van hetzelfde besluit worden de woorden "het CODA" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 86. Dans l'article 128, alinéa 1 ^{er} , sixième tiret, de l'arrêté royal du 14 décembre 2006 relatif aux médicaments à usage humain et vétérinaire, les mots « au CERVA » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 86. In artikel 128, eerste lid, zesde streepje van het koninklijk besluit van 14 december 2006 betreffende geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik worden de woorden "het CODA" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 87. Dans l'article 209, alinéa 1 ^{er} , du même arrêté, les mots « du Centre d'Etude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques, ci-après dénommé CERVA » sont remplacés par les mots « de Sciensano ..., ».	Art. 87. In artikel 209, eerste lid 1 van hetzelfde besluit worden de woorden "van het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie, hierna CODA genoemd" vervangen door de woorden "van Sciensano".
Art. 88. Dans les articles 214, alinéa 1 ^{er} et 215, § 2, alinéa 3, du même arrêté, les mots « le CERVA » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 88. In de artikelen 214, eerste lid en 215, §2, derde lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "het CODA" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 89. Dans l'article 215, § 2, alinéa 1 ^{er} , § 3 et § 4, du même arrêté, les mots « au CERVA » sont chaque fois remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 89. In artikel 215, §2, eerste lid, §3 en §4, van hetzelfde besluit worden de woorden "aan het CODA" vervangen door de woorden "aan Sciensano".
Art. 90. Dans l'article 215, § 2, alinéas 1 et 5, du même arrêté, les mots « Le CERVA » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 90. In artikel 215, §2, eerste en vijfde lid van hetzelfde besluit worden de woorden "het CODA" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 91. Dans l'article 251, troisième tiret, du même arrêté, les mots « le Directeur du	Art. 91. In het artikel 251, derde streepje van hetzelfde besluit worden de woorden "de

CERVA ou son délégué » sont remplacés par les mots « un directeur de Sciensano ».	Directeur van het CODA of zijn afgevaardigde" vervangen door de woorden "een directeur van Sciensano".
Art. 92. Dans l'article 9, § 1 ^{er} , 1 ^o , de l'arrêté royal du 5 mars 2007 portant création du Conseil supérieur de la Santé, les mots « l'Institut de Santé publique, le Centre d'Etudes et de Recherches vétérinaires et agrochimiques » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 92. In artikel 9, §1, 1 ^o , van het koninklijk besluit van 5 maart 2007 houdende oprichting van de Hoge Gezondheidsraad worden de woorden "het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, het Centrum voor Onderzoek Diergeneeskunde en Agrochemie" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 93. Dans l'article 1 ^{er} de l'arrêté royal du 6 mars 2007 organisant pour les races ovines des programmes d'élevage axés sur la résistance aux encéphalopathies spongiformes transmissibles, le 14 ^o est remplacé par ce qui suit : « 14 ^o Sciensano: l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	Art. 93. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 6 maart 2007 ter organisatie van fokprogramma's ter verkrijging van resistentie tegen overdraagbare spongiforme encefalopathieën bij schapenrassen wordt de bepaling onder 14 ^o vervangen als volgt: "14 ^o Sciensano: de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano".
Art. 94. Dans l'article 8, § 2, du même arrêté, les mots « Le CERVA » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 94. In artikel 8, §2, van hetzelfde besluit worden de woorden "Het CODA" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 95. Dans l'article 9, 1 ^o , cinquième tiret, du même arrêté, les mots « CERVA, Département Biocontrôle, Unité de Pathologie, Laboratoire de génotypage, Groeselenberg 99, 1180 Bruxelles » sont remplacés par les mots « la direction scientifique santé animale de Sciensano ».	Art. 95. In artikel 9, 1 ^o , vijfde streepje van hetzelfde besluit worden de woorden "CODA, Departement Biocontrole, Afdeling Pathologie, Laboratorium voor genotypering, Groeselenberg 99, 1180 Brussel" vervangen door de woorden "de wetenschappelijke directie dierengezondheid van Sciensano".
Art. 96. Dans l'article 2, 14 ^o , de l'arrêté royal du 7 mars 2007 relatif à la lutte contre les maladies contagieuses des abeilles, les mots « le "Centre d'Etudes et de Recherches vétérinaires et agrochimiques (CERVA)" tel que visé à l'article 1 ^{er} de l'arrêté royal du 20 juin 1997 créant le Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agrochimiques en tant qu'établissement scientifique de l'Etat » sont remplacés par les mots « Sciensano, l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	Art. 96. In artikel 2, 14 ^o , van het koninklijk besluit van 7 maart 2007 betreffende de bestrijding van de besmettelijke ziekten van de bijen worden de woorden "het "Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (CODA)" zoals bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 20 juni 1997 houdende oprichting van het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie als wetenschappelijke inrichting van de Staat" vervangen door de woorden "Sciensano, de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting

	van Sciensano”.
Art. 97. Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 5 mai 2008 relatif à la lutte contre l'influenza aviaire, le 29° est remplacé par ce qui suit : « 29° Sciensano: l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	Art. 97. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 mei 2008 betreffende de bestrijding van aviaire influenza wordt de bepaling onder 29° vervangen als volgt: “29° Sciensano: de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano”.
Art. 98. Dans l'article 5 du même arrêté, les mots « du CERVA » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 98. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden de woorden “het CODA” worden vervangen door het woord “Sciensano”.
Art. 99. Dans les articles 12, § 10 et 53, § 2, 4°, du même arrêté, les mots « le CERVA » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 99. In de artikelen 12, §10 en 53, §2, 4°, van hetzelfde besluit worden de woorden “het CODA” vervangen door het woord “Sciensano”.
Art. 100. Dans les articles 12, § 10 et 53, § 2, du même arrêté, les mots « Le CERVA » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 100. In de artikelen 12, §10 en 53, §2, van hetzelfde besluit worden de woorden “Het CODA” vervangen door het woord “Sciensano”.
Art. 101. Dans l'article 1 ^{er} , 2°, de l'arrêté royal du 1 ^{er} juin 2008 autorisant le vaccin à usage vétérinaire contre l'encéphalite japonaise, les mots « le Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et Agrochimiques ("CERVA") » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 101. In artikel 1, 2°, van het koninklijk besluit van 1 juni 2008 tot toelating van het vaccin voor diergeneeskundig gebruik tegen Japanse encefalitis worden de woorden “het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (“CODA”)” vervangen door het woord “Sciensano”.
Art. 102. Dans l'article 2, alinéa 1 ^{er} , du même arrêté, les mots « au CERVA » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 102. In artikel 2, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden “het CODA” vervangen door het woord “Sciensano”.
Art. 103. Dans les articles 3 et 4, § 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 23 décembre 2008 fixant la date d'entrée en vigueur de l'article 39 de la loi du 13 décembre 2006 portant dispositions diverses en matière de santé et fixant certaines modalités d'exécution, les mots « l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 103. In de artikelen 3 en 4, §1, van het koninklijk besluit van 23 december 2008 houdende vaststelling van de datum van inwerkingtreding van artikel 39 van de wet van 13 december 2006 houdende diverse bepalingen betreffende gezondheid en houdende nadere toepassingsregelen worden de woorden “het Wetenschappelijk Instituut van Volksgezondheid” vervangen door het woord “Sciensano”.
Art. 104. Dans l'article 1 ^{er} , § 1 ^{er} , 1°, deuxième et troisième tiret, de l'arrêté royal du	Art. 104. In artikel 1, §1, 1°, tweede en derde streepje, van het koninklijk besluit van

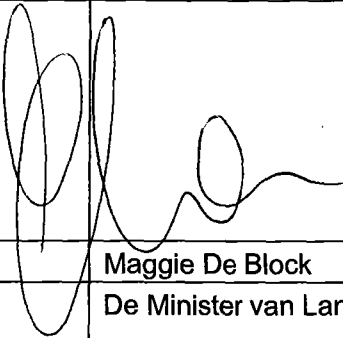
10 décembre 2009 fixant la composition et le fonctionnement du comité consultatif des utilisateurs des données de la fondation d'utilité publique du Registre du Cancer, les mots « l'Institut scientifique de Santé publique » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	10 december 2009 houdende de samenstelling en werking van het raadgevend comité van gebruikers van de gegevens van de stichting van openbaar nut van het Kankerregister worden de woorden "het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 105. A l'article 2, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal du 12 octobre 2010 relatif à la lutte contre la maladie d'Aujesky, les modifications suivantes sont apportées : a) Le 22° est remplacé par ce qui suit : « 22° Sciensano: l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ». b) Dans le 25°, les mots « le CERVA » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 105. In artikel 2, tweede lid, van het koninklijk besluit van 12 oktober 2010 betreffende de bestrijding van de ziekte van Aujesky, worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) De bepaling onder 22° wordt vervangen als volgt: "22° Sciensano: de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano". b) In de bepaling onder 25° worden de woorden "het CODA" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 106. Dans les articles 4, § 2, et 27, § 3, du même arrêté, les mots « au CERVA » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 106. In de artikelen 4, §2, en 27, §3, van hetzelfde besluit worden de woorden "aan het CODA" vervangen door de woorden "aan Sciensano".
Art. 107. Dans les articles 4, § 3, et 29, du même arrêté, les mots « du CERVA » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 107. In de artikelen 4, §3, en 29, van hetzelfde besluit worden de woorden "van het CODA" vervangen door de woorden "van Sciensano".
Art. 108. Dans l'article 18, § 3, du même arrêté, les mots « le CERVA » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 108. In artikel 18, §3, van hetzelfde besluit worden de woorden "het CODA" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 109. Dans l'article 1 ^{er} de l'arrêté royal du 9 février 2011 fixant les conditions de financement des centres de référence en microbiologie humaine, les modifications suivantes sont apportées : a) Dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « l'Institut scientifique de Santé publique (ISP) » sont remplacés par le mot « Sciensano » ; b) Dans l'alinéa 1 ^{er} , 5°, les mots « l'ISP » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 109. In artikel 1 van het koninklijk besluit van 9 februari 2011 tot vaststelling van de financieringsvoorwaarden van de referentiecentra voor humane microbiologie worden de volgende wijzigingen aangebracht: a) In de eerste lid worden de woorden "het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV)" vervangen door het woord "Sciensano"; b) In lid 1, 5°, worden de woorden "het WIV" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 110. Dans l'article 3, alinéa 1 ^{er} , 5°, du	Art. 110. In artikel 3, eerste lid, 5°, van

même arrêté, les mots « la Direction Opérationnelle Santé Publique et Surveillance de l'ISP (DO S&S) » sont remplacés par les mots « le service compétent de Sciensano ».	hetzelfde besluit worden de woorden "[de Operationele Directie Volksgezondheid en Surveillance (OD V&S) van het WIV" vervangen door de woorden "de bevoegde dienst van Sciensano".
Art. 111. Dans l'article 4, alinéa 1 ^{er} , du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées : a) les mots « L'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par le mot « Sciensano... » ; b) les mots « le service DO S&S de l'ISP » sont remplacés par les mots « le service compétent de Sciensano ».	Art. 111. In artikel 4, eerste lid, van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht: a) de woorden "het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" worden vervangen door het woord "Sciensano"; b) De woorden "de OD V&S van het WIV" worden vervangen door de woorden "de bevoegde dienst van Sciensano".
Art. 112. Dans l'article 5, alinéa 1 ^{er} , du même arrêté, les mots « à l'ISP » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 112. In artikel 5, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "aan het WIV" vervangen door de woorden "aan Sciensano".
Art. 113. Dans l'intitulé du chapitre III du même arrêté, les mots « de l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 113. In de titel van hoofdstuk III van hetzelfde besluit worden de woorden "van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door de woorden "van Sciensano".
Art. 114. Dans l'article 6 du même arrêté, les mots « La DO S&S de l'Institut scientifique de Santé publique (ISP) » sont remplacés par les mots « Le service compétent de Sciensano ».	Art. 114. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de woorden "De OD V&S van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV)" vervangen door de woorden "de bevoegde dienst van Sciensano".
Art. 115. Dans l'article 7 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées : a) Dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « L'Institut scientifique de Santé publique (ISP) » sont remplacés par le mot « Sciensano » ; b) Dans l'alinéa 2, les mots « l'ISP (menée à bien par la DO S&S et le département Biologie Clinique de la "DO Expertise, prestations de services et relations clients" » sont remplacés par les mots « le service compétent de Sciensano ».	Art. 115. In artikel 7 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht: a) In de eerste lid worden de woorden "Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (WIV)" vervangen door het woord "Sciensano"; b) In lid 2 worden de woorden "het WIV (uitgevoerd door de OD V&S en de afdeling Klinische Biologie van de " OD Expertise, dienstverlening en klantenrelaties ") " vervangen door de woorden "de bevoegde dienst van Sciensano".
Art. 116. Dans l'article 9 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées : a) Dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « à l'Institut scientifique de Santé publique » sont	Art. 116. In artikel 9 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht: a) In de eerste lid worden de woorden "aan het Wetenschappelijk Instituut

remplacés par les mots « à Sciensano » ; b) Dans l'alinéa 3, les mots « l'ISP » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Volksgezondheid" vervangen door de woorden "aan Sciensano"; b) In de derde lid worden de woorden "het WIV" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 117. Dans l'annexe du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées : a) Aux 7 et 11, les mots « de l'ISP » sont chaque fois remplacés par les mots « de Sciensano » ; b) Au 10, les mots « l'ISP » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 117. In de bijlage bij hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht: a) In de bepalingen onder 7 en 11 worden de woorden "van het WIV" vervangen door het woord "Sciensano"; b) In de bepaling onder 10 worden de woorden "het WIV" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 118. Dans les articles 32, c) et h), 33, § 1er, et 40, § 1er, de l'arrêté royal du 5 décembre 2011 relatif à l'agrément des laboratoires d'anatomie pathologique par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, les mots « l'Institut scientifique de Santé publique » sont chaque fois remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 118. In artikel 32, c) en h), 33, §1 en 40, §1, van het koninklijk besluit van 5 december 2011 betreffende de erkenning van de laboratoria voor pathologische anatomie door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort worden de woorden "het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 119. Dans l'article 32, d), du même arrêté, les mots « à l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 119. In artikel 32, d), van hetzelfde besluit worden de woorden "aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door de woorden "aan Sciensano".
Art. 120. Dans les articles 33, § 2, et 42, § 2, alinéa 2, du même arrêté, les mots « L'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 120. In de artikelen 33, §2 en 42, §2, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 121. Dans les articles 35 et 43, § 3, alinéa 1er, du même arrêté, les mots « de l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 121. In de artikelen 35 en 43, §3, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid" vervangen door het woord "Sciensano".
Art. 122. Dans l'article 2 de l'arrêté royal du 3 août 2012 relatif aux conditions sanitaires pour la production, la collecte, le stockage, la mise en place, le commerce national, les échanges intracommunautaires et l'importation d'embryons d'animaux domestiques de l'espèce bovine, le p) est remplacé par ce qui suit : « p) Sciensano: l'institution publique visée à	Art. 122. In artikel 2 van het koninklijk besluit van 3 augustus 2012 betreffende de sanitaire voorwaarden voor de productie, het verzamelen, de opslag, het inplanteren, de nationale handel, het intracommunautair handelsverkeer en de invoer van embryo's van als huisdier gehouden runderen word de bepaling onder p) vervangen als volgt: "p) Sciensano: de openbare instelling

l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».	bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano”.
Art. 123. Dans l'article 12 du même arrêté, les mots « au CERVA » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 123. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de woorden “aan het CODA” vervangen door de woorden “aan Sciensano”.
Art. 124. Dans le 10.3 de l'annexe de l'arrêté royal du 15 décembre 2013 relatif au programme fédéral de réduction des pesticides pour la période 2013-2017, les mots « Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 124. In artikel 10.3 van de bijlage bij het koninklijk besluit van 15 december 2013 betreffende het federaal reductieprogramma van pesticiden voor de periode 2013-2017 worden de woorden “Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door het woord “Sciensano”.
Art. 125. Dans l'article 2, 12°, de l'arrêté royal du 19 mars 2014 relatif à la composition et au fonctionnement du Comité d'Experts-directeur du Plan fédéral Nutrition-Santé, les mots « de l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « de Sciensano ».	Art. 125. In artikel 2, 12°, van het koninklijk besluit van 19 maart 2014 betreffende de samenstelling en de werking van de Expertenstuurgroep van het Federaal Voedings- en Gezondheidsplan worden de woorden “van het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid” vervangen door de woorden “van Sciensano”.
Art. 126. Dans l'article 6 de l'arrêté royal du 25 avril 2014 fixant les normes auxquelles une fonction ‘maladies rares’ doit répondre pour être agréée et le rester, les mots « l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 126. In artikel 6 van het koninklijk besluit van 25 april 2014 houdende vaststelling van de normen waaraan een functie ‘zeldzame ziekten’ moet voldoen om te worden erkend en erkend te blijven worden de woorden “het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door het woord “Sciensano”.
Art. 127. Dans les articles 2 et 9, alinéa 2, de l'arrêté royal du 25 avril 2014 modifiant les règles selon lesquelles les hôpitaux doivent communiquer les données relatives au "Treatment Demand Indicator" au Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, les mots « l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par le mot « Sciensano ».	Art. 127. In de artikelen 2 en 9, tweede lid, van het koninklijk besluit van 25 april 2014 houdende bepaling van de regels volgens welke de ziekenhuizen gegevens met betrekking tot de "Treatment Demand Indicator" moeten meedelen aan de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, worden de woorden “het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door het woord “Sciensano”.
Art. 128. Dans l'article 10 du même arrêté, les mots « à l'Institut scientifique de Santé publique » sont remplacés par les mots « à Sciensano ».	Art. 128. In artikel 10 van hetzelfde besluit worden de woorden “aan het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid” vervangen door de woorden “aan Sciensano”.
Art. 129. Dans l'article 1 ^{er} , § 1 ^{er} , de l'arrêté	Art. 129. In artikel 1, §1, van het koninklijk

<p>royal du 18 juin 2014 relatif à la lutte contre la diarrhée virale bovine, le 15° est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« 15° Sciensano: l'institution publique visée à l'article 3 de la loi du [•] portant création de Sciensano ».</p>	<p>besluit van 18 juni 2014 betreffende de bestrijding van boviene virale diarree wordt de bepaling onder 15° vervangen als volgt:</p> <p>“15° Sciensano: de openbare instelling bedoeld in artikel 3 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano”.</p>
<p>Art. 130. Dans l'article 21 du même arrêté, les mots « Le CODA-CERVA » sont remplacés par le mot « Sciensano ».</p>	<p>Art. 130. In artikel 21 van hetzelfde besluit worden de woorden “Het CODA-CERVA” vervangen door het woord “Sciensano”</p>
<p>Art. 131. Sont abrogés :</p> <p>1° L'arrêté royal du 6 mars 1968 érigeant l'Institut scientifique de Santé publique en établissement scientifique fédéral relevant du Service public fédéral de la Santé publique, de l'Environnement et de la Chaîne alimentaire ;</p> <p>2° L'arrêté royal du 14 octobre 1987 accordant la personnalité juridique à l'Institut scientifique de Santé publique pour la gestion de son patrimoine propre ;</p> <p>3° L'arrêté royal du 20 juin 1997 créant le Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agro-chimiques en tant qu'établissement scientifique de l'Etat ;</p> <p>4° L'arrêté royal du 12 novembre 1997 fixant les modalités de fonctionnement de la personnalité juridique du Centre d'Etude et de Recherches vétérinaires et agro-chimiques.</p>	<p>Art. 131. Opgeheven worden:</p> <p>1° Het koninklijk van 6 maart 1968 houdende oprichting van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid als federale wetenschappelijke instelling bij de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;</p> <p>2° Het koninklijk besluit van 14 oktober 1987 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen;</p> <p>3° Het koninklijk besluit van 20 juni 1997 houdende oprichting van het Centrum voor Onderzoek in diergeneeskunde en agrochemie als wetenschappelijke inrichting van de Staat;</p> <p>4° Het koninklijk besluit van 12 november 1997 tot vaststelling van de werkingsmodaliteiten van de rechtspersoonlijkheid van het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie.</p>
<p>Art. 132. Le ministre compétent modifie les arrêtés ministériels applicables pour les mettre en conformité avec les modifications du présent arrêté.</p>	<p>Art. 132. De bevoegde minister wijzigt de toepasselijke ministerieel besluiten om ze in overeenstemming te brengen met de wijzigingen van dit koninklijk besluit.</p>

Art. 133. Notre Ministre de la Santé publique et Notre Ministre de l'Agriculture sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.	Art. 133. Onze Minister van Volksgezondheid en Onze Minister van Landbouw, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le [•].	Brussel, [•].
Par le Roi :	Van Koningswege:
La Ministre de la Santé Publique,	De Minister van Volksgezondheid,
	
Maggie De Block	Maggie De Block
La Ministre de l'Agriculture,	De Minister van Landbouw,
Denis Ducarme	Denis Ducarme

2

6277 13

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIE
SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTÉ PUBLIQUE, SÉCURITÉ DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT	FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU
RAPPORT AU ROI	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
Le projet d'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté est pris en vertu des articles 3, 7 à 17 la loi du [•] portant création de Sciensano (ci-après, la « loi »).	Het ontwerp van besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, wordt genomen in uitvoering van de artikelen 3, 7 tot 17 van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano (hierna de "wet").
Cette loi a pour objectif de regrouper deux établissements scientifiques fédéraux, l'Institut scientifique de la santé publique (ci-après, l'« ISP ») et le Centre d'Étude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques (ci-après, le « CERVA »), par le biais de la création d'une nouvelle entité qui, dans une solution de continuité, reprendra l'ensemble des activités actuelles de ces deux établissements en continuant de faire appel au personnel actuel. Elle crée ainsi un nouvel organisme de droit public, constitué sous une forme <i>sui generis</i> , et habilite le Roi à prendre un certain nombre de mesures d'exécution en ce qui concerne les organes, dans le respect de ses dispositions.	Deze wet heeft als doel om twee federale wetenschappelijke instellingen, het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid (hierna het "WIV") en het Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (hierna het "CODA") samen te brengen door de oprichting van een nieuwe entiteit die, met het oog op de continuïteit, de huidige activiteiten van deze twee instellingen zal overnemen door verder beroep te doen op het huidige personeel. Hij creëert aldus een nieuwe instelling van publiek recht, opgericht onder een vorm <i>sui generis</i> , en machtigt de Koning met inachtneming van zijn bepalingen om een bepaald aantal uitvoeringsmaatregelen te nemen voor wat betreft de organen.
En exécution de la loi du [•] portant création de Sciensano, le présent arrêté a donc pour objet de régler la composition ainsi que les modalités de fonctionnement des organes de la nouvelle entité mise en place par le législateur.	In uitvoering van de wet van [•] tot oprichting van Sciensano heeft dit besluit dus tot doel om de samenstelling evenals de werkingsmodaliteiten van de organen van de nieuwe entiteit, ingericht door de wetgever, te regelen.
COMMENTAIRES DES ARTICLES	COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN
L'article 1 ^{er} apporte les définitions nécessaires à la compréhension de certains termes utilisés dans l'arrêté	Artikel 1 brengt de definities aan die nodig zijn voor het begrip van bepaalde in het koninklijk besluit

royal en renvoyant aux définitions de la loi.	gehanteerde begrippen door te verwijzen naar de definities van de wet.
L'article 2 établit, conformément à l'article 3, § 2, de la loi, que le siège social de Sciensano est situé dans l'arrondissement de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. Il y a à ce propos également lieu de noter que l'article 25 de la loi autorise par ailleurs Sciensano à créer des succursales ou des agences en Belgique et à l'étranger.	Artikel 2 legt overeenkomstig artikel 3, §2 van de wet vast dat dat de maatschappelijke zetel van het Instituut gevestigd wordt in het arrondissement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het is in dat verband ook gepast op te merken dat artikel 25 van de wet Sciensano overigens toelaat om vestigingseenheid of agentschappen op te richten in België of in het buitenland.
Conformément à l'article 7, § 1 ^{er} , alinéa 2, de la loi, l'article 3, § 1 ^{er} , du présent arrêté fixe la durée de la nomination des membres du conseil général, qui est de six ans. Il fixe aussi les cas dans lesquels les membres sont révoqués, à savoir : <ul style="list-style-type: none"> - pour « juste motifs » (cette notion s'entend dans le même sens que celle de l'article 135 du Code des sociétés) ; - lorsqu'ils ne représentent plus l'organisation qui les a présentés (ou naturellement s'ils quittent cette organisation) ; - ou en cas de violation du règlement d'ordre intérieur du conseil général. 	Overeenkomstig artikel 7, §1, tweede lid van de wet legt artikel 3, §1 van dit besluit de duur van de benoeming van de leden van de algemene raad vast, die zes jaar bedraagt. Het legt ook de gevallen vast waarin de leden worden ontslagen, namelijk: <ul style="list-style-type: none"> - om "wettige redenen" (dit begrip wordt begrepen op dezelfde manier als in artikel 135 van het wetboek vennootschappen), - wanneer ze de organisatie die hen heeft voorgedragen niet langer vertegenwoordigen (of natuurlijk als ze deze organisatie verlaten) - of in geval van schending van het huishoudelijk reglement van de algemene raad.
Conformément à l'article 7, § 1 ^{er} , alinéa 3, de la loi, l'article 3, § 2, du présent arrêté permet à un membre, en cas d'absence, c'est-à-dire lorsque le membre n'est pas présent pour des raisons qui ne sont pas indépendantes de sa volonté, de désigner un autre membre du conseil général pour le représenter (alinéa 1 ^{er}). Il prévoit qu'en cas d'empêchement permanent, c'est-à-dire lorsqu'un membre est dans l'impossibilité d'exercer son mandat (par exemple en cas de maladies graves ou de décès), les autres membres ont la faculté de désigner une personne du conseil général pour le représenter. Cette personne représente le membre empêché jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la nomination d'un nouveau membre pour le remplacer (alinéa 2).	Overeenkomstig artikel 7, §1, derde lid van de wet laat artikel 3, §2 van dit besluit een lid toe om bij afwezigheid, waarmee bedoeld wordt een lid dat niet aanwezig is om redenen die niet onafhankelijk zijn van zijn wil, een ander lid van de algemene raad aan te stellen om hem te vertegenwoordigen (eerste lid). Het bepaalt dat de andere leden een persoon van de algemene raad kunnen aanstellen om een lid te vervangen ingeval van blijvende verhindering, waarmee bedoeld wordt een lid dat in de onmogelijkheid verkeert om zijn mandaat uit te voeren (bijvoorbeeld in geval van ernstige ziekte of overlijden). Deze persoon vertegenwoordigt het verhinderde lid tot wordt voorzien in de aanduiding van een nieuw lid om hem te vervangen (tweede lid).
Conformément à l'article 7, § 5, de la loi, l'article 3, § 3, du présent arrêté règle les modalités de composition et de fonctionnement du conseil général. Il prévoit que le	Overeenkomstig artikel 7, §5 van de wet regelt artikel 3, §3 van dit besluit de modaliteiten van de samenstelling en de werking van de algemene raad.

président du conseil général est d'un rôle linguistique différent de celui du vice-président du conseil général et du directeur général (alinéa 1^{er}). Le rôle linguistique est déterminé sur base de la langue véhiculaire des études faites pour l'obtention du diplôme requis en application des lois sur l'emploi des langues en matière administrative (notamment l'article 2). Il prévoit en outre, conformément à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, que le président est remplacé en cas d'absence par le vice-président (alinéa 2).

L'article 3, § 4, établit les éléments qui doivent obligatoirement figurer dans le règlement d'ordre intérieur (alinéa 1^{er}). Il s'agit, d'une part, des cas dans lesquels le conseil général doit se réunir, à savoir : (i) pour se prononcer sur la demande d'opposition d'un membre du conseil général à une décision du conseil d'administration (art. 6, § 1^{er}, alinéa 4 de la loi) ; (ii) lorsqu'il rend un avis sur la gestion de Sciensano, soit spontanément soit à la demande du conseil d'administration ou du directeur général (art. 6, § 2, de la loi) ; (iii) pour se prononcer que la demande de contestation d'un membre sur la détermination des membres non-permanents du conseil d'administration (art. 10, § 2, al. 2, de la loi) ; (iv) en tout cas, au moins une fois par an. Il s'agit, d'autre part, des modalités suivant lesquelles cette demande d'opposition et cette contestation sont portées à la connaissance des autres membres du conseil général. Par exemple, le règlement d'ordre intérieur du conseil général pourrait prévoir que la demande d'opposition et la contestation sont envoyées par la voie électronique (par ex. courrier électronique). La voie électronique est en effet un procédé moderne et rapide. Le règlement d'ordre intérieur peut finalement préciser les règles applicables en cas d'absence (c'est-à-dire pour des raisons qui ne sont pas indépendantes de la volonté du membre) ou d'empêchement (c'est-à-dire lorsqu'un membre est dans l'impossibilité d'exercer son mandat pour des raisons indépendantes de sa volonté) du président et du vice-président (alinéa 2). Le règlement d'ordre intérieur, qui détermine les conditions de fonctionnement du conseil général, pourrait par ailleurs régler encore d'autres éléments à

Het bepaalt dat de voorzitter van de algemene raad van een andere taalrol is dan de ondervoorzitter van de algemene raad en de algemeen directeur (eerste lid). De taalrol wordt bepaald op basis van de voertaal van de gedane studies voor het behalen van het vereiste diploma in toepassing van de bestuursstaalwetten (inzonderheid artikel 2). In het tweede lid wordt bovendien bepaald, overeenkomstig artikel 7, § 1, derde lid, dat de voorzitter door de ondervoorzitter wordt vervangen in geval van afwezigheid (tweede lid).

Artikel 3, § 4 stelt de elementen vast die verplicht opgenomen moeten worden in het huishoudelijk reglement (eerste lid). Enerzijds gaat het om de gevallen waarin de algemene raad moet samenkomen, te weten: (i) om zich uit te spreken over het verzoek tot verzet van een lid van de algemene raad tegen een beslissing van de raad van bestuur (art. 6, §1, vierde lid van de wet); (ii) wanneer de raad een advies uitbrengt over het bestuur van Sciensano, hetzij spontaan hetzij op vraag van de raad van bestuur of van de algemeen directeur (art. 6, §2 van de wet); (iii) om zich uit te spreken over het verzoek tot betwisting van een lid betreffende de aanduiding van de niet-permanente leden van de raad van bestuur (art. 10, §2, tweede lid van de wet); (iv) in elk geval, minstens één keer per jaar. Aan de andere kant gaat het om de modaliteiten volgens dewelke het verzoek tot verzet en de betwisting ter kennis worden gebracht van de andere leden van de algemene raad. Het huishoudelijk reglement van de algemene raad zou bijvoorbeeld kunnen bepalen dat het verzoek tot verzet en de betwisting worden verstuurd via elektronische weg (bijvoorbeeld per email). De elektronische weg is immers een moderne en snelle werkwijze. Het huishoudelijk reglement kan ten slotte de regels nader bepalen die van toepassing zijn in geval van afwezigheid (namelijk om redenen die niet onafhankelijk zijn van de wil van het lid) of van verhindering (namelijk wanneer een lid in de onmogelijkheid verkeert om zijn mandaat uit te voeren om redenen onafhankelijk van zijn wil) van de voorzitter en de ondervoorzitter (tweede lid). Het huishoudelijk reglement, dat de voorwaarden bepaalt

<p>cet égard. Ces éléments sont fixés par le conseil général lorsqu'il édicte son règlement d'ordre intérieur.</p> <p>1.1.1 Conformément à l'article 7, § 4, de la loi, l'article 3, § 5, du présent arrêté fixe la rémunération des cinq membres du conseil général choisis en dehors de Sciensano parmi le monde de la recherche scientifique à 150 euros par jeton de présence. Ce montant est indexé conformément à l'indice des prix sur la consommation (alinéa 1^{er}). Pour le président une compensation annuel fixe de 1500 euro est prévu en plus, également indexé conformément à l'indice des prix sur la consommation. Il prévoit aussi que la rémunération est fixée, pour les frais de parcours, conformément à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours et, pour les frais de séjour, à l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des services publics fédéraux (alinéa 2). Ces réglementations concernent les agents de l'Etat mais sont toutefois appliquées par analogie aux membres du conseil général choisis en dehors de Sciensano pour leurs compétences.</p>	<p>voor het functioneren van de algemene raad, zou overigens nog andere elementen kunnen regelen in dit verband,. Deze elementen worden vastgelegd door de algemene raad wanneer hij zijn huishoudelijk reglement uitvaardigt.</p> <p>Overeenkomstig artikel 7, §4 van de wet legt artikel 3, §5 van dit besluit de bezoldiging vast van de vijf leden van de algemene raad gekozen buiten Sciensano binnen de wereld van het wetenschappelijk onderzoek op 150 euro bij wijze van presentiegeld. Dat bedrag wordt geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijzenindex (eerste lid). Voor de voorzitter wordt daarnaast in een vaste jaarvergoeding van 1500 euro voorzien, eveneens geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijzenindex. Het bepaalt ook dat de bezoldiging wordt vastgesteld, voor de reiskosten, overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten en, voor de verblijfskosten, overeenkomstig het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der federale overheidsdiensten. Deze reglementeringen betreffen de Staatsambtenaren maar worden toch bij analogie toegepast op de lede van de algemene raad gekozen buiten Sciensano omwille van hun bekwaamheden.</p>
<p>Conformément à l'article 8, § 5, de la loi, l'article 4, § 1^{er}, du présent arrêté précise à titre illustratif les compétences du conseil d'administration (alinéa 1^{er}, 1^o à 5^o). La fixation des orientations et de la stratégie conformément au 1^o se réalise entre autres par l'approbation du contrat de gestion, visé au 2^o, et du projet de plan de management et du plan de management, visés au 3^o. Concernant le 4^o, il convient de préciser que la « gestion du personnel » vise le niveau de gestion le plus étendu, c'est-à-dire tant les décisions à portée individuelle (par exemple l'évaluation ou le recrutement spécifique d'un candidat) que celles à portée réglementaire (par exemple les règles générales d'évaluation des candidats), à moins que ces décisions ressortent de la compétence du directeur général par exemple au titre de la gestion</p>	<p>Overeenkomstig artikel 8, §5 van de wet bepaalt artikel 4, §1 van dit besluit ter illustratie de bevoegdheden nader van de raad van bestuur (eerste lid, 1^o tot 5^o). De vaststelling van de koers en van de strategie overeenkomstig 1^o gebeurt onder andere door de goedkeuring van de beheersovereenkomst, bedoeld in 2^o, en van het ontwerp van managementplan en van het managementplan, bedoeld in 3^o. Met betrekking tot 4^o, past het te preciseren dat het "bestuur van het personeel" het breedste niveau van bestuur betekent, namelijk zowel de beslissingen met een individuele draagwijdte (bijvoorbeeld de evaluatie of de specifieke aanwerving van een kandidaat) als die met een reglementaire draagwijdte (bijvoorbeeld de algemene evaluatieregels van de kandidaten), tenzij deze beslissingen behoren tot de bevoegdheden van de</p>

<p>journalière. Le 5° indique que le conseil d'administration peut définir les secteurs d'activités auxquels peuvent être associés des membres non-permanents au sens de l'article 10, § 2, de la loi. Cette manière de définir les « secteurs d'activité » garantit la flexibilité requise pour tenir compte des différentes activités de Sciensano et de leur évolution dans le temps. A noter que le conseil général est compétent pour contrôler la manière dont le conseil d'administration définit cette notion, de sorte que celui-ci ne pourrait pas la définir d'une manière qui impliquerait que les membres du conseil général (qui ne sont pas des membres permanents du conseil d'administration) soient toujours exclus des membres non-permanents « associés à un secteur d'activité ». Il prévoit finalement que le conseil d'administration représente Sciensano en justice et à l'égard des tiers et peut contracter au nom de Sciensano (alinéa 2).</p>	<p>algemeen directeur, bijvoorbeeld ten titel van dagelijks bestuur. 5° geeft aan dat de raad van bestuur de sectoren van activiteiten kan definiëren waarbij niet-permanente leden in de zin van artikel 10, §2 van de wet kunnen worden betrokken. Deze manier om de "sectoren van activiteiten" te definiëren garandeert de flexibiliteit die nodig is om rekening te houden met de verschillende activiteiten van Sciensano en van hun evolutie doorheen de tijd. Op te merken valt dat de algemene raad bevoegd is om toezicht uit te oefenen op de manier waarop de raad van bestuur dit concept definieert, waardoor die het niet zou kunnen definiëren op een wijze die zou impliceren dat de leden van de algemene raad (die geen permanente leden van de raad van bestuur zijn) altijd worden uitgesloten van de niet-permanente leden "die betrokken worden bij een sector van activiteiten". Het bepaalt ten slotte dat de raad van bestuur Sciensano vertegenwoordigt in rechte en tegenover derden en in naam van Sciensano overeenkomsten kan afsluiten (tweede lid).</p>
<p>Conformément à l'article 8, § 2, alinéa 2, de la loi, l'article 4, § 2, du présent arrêté fixe les éléments qui doivent obligatoirement figurer dans le règlement d'ordre intérieur (alinéa 1^{er}, 1° à 4°). Il s'agit 1° du nombre de réunions annuelles que doit tenir le conseil d'administration, étant au minimum de deux ; 2° des conditions et modalités de convocation aux réunions du conseil d'administration. Par exemple, le règlement d'ordre intérieur pourrait prévoir que la convocation est envoyée par la voie électronique, ce qui présenterait l'avantage d'une plus grande modernité et rapidité ; 3° des modalités de mise à disposition d'un dossier dont un membre du conseil d'administration ou du conseil général demande la communication. ; 4° la manière et les modalités pour porter une décision du conseil d'administration à la connaissance du conseil général. A nouveau, la voie électronique pourrait être prévue. Le règlement d'ordre intérieur peut par ailleurs réduire, selon les modalités qu'il fixe, le délai de cinq jours dans lequel les membres doivent être en possession de la convocation en cas d'urgence lorsqu'il y a extrême urgence, conformément à l'article 6, § 1^{er}, 3°.</p>	<p>Overeenkomstig artikel 8, §2, tweede lid van de wet legt artikel 4, §2 van dit besluit de elementen vast die verplicht moeten worden opgenomen in het huishoudelijk reglement (eerste lid, 1° tot 4°). Het gaat om 1° het aantal jaarlijkse vergaderingen dat de raad van bestuur moet houden, met als minimum twee; 2° de voorwaarden en modaliteiten van de oproeping voor de vergaderingen van de raad van bestuur. Het huishoudelijk reglement zou bijvoorbeeld kunnen bepalen dat de oproeping langs elektronische weg zou worden verstuurd, wat het voordeel zou bieden hedendaagser en sneller te zijn; 3° de modaliteiten van de terbeschikkingstelling van een dossier waarvan een lid van de raad van bestuur of van de algemene raad de mededeling vraagt; 4° de wijze en de modaliteiten om een beslissing van de raad van bestuur ter kennis te brengen van de algemene raad. Ook hier zou de elektronische weg kunnen worden voorzien. Volgens de modaliteiten die het vaststelt, kan het huishoudelijk reglement bovendien de termijn van vijf dagen verminderen waarbinnen de leden in bezit moeten zijn van de oproeping in geval van spoedeisendheid wanneer er sprake is van uiterste spoedeisendheid, overeenkomstig artikel 6, §1 3°.</p>

<p>Conformément à l'article 8, § 3, alinéa 2, de la loi, l'article 4, § 3, du présent arrêté 1° à 6°, réserve certains pouvoirs au conseil d'administration qui ne peut les déléguer. Il énonce en effet limitativement les actes qui ne peuvent pas être délégués, ni <i>a fortiori</i>, subdélégués.</p>	<p>Overeenkomstig artikel 8, §3, tweede lid van de wet behoudt artikel 4, §3, 1° tot 6° van dit besluit, bepaalde bevoegdheden voor aan de raad van bestuur die deze niet kan delegeren. De handelingen die niet kunnen worden gedelegeerd, of <i>a fortiori</i> gesubdelegeerd, worden immers limitatief opgesomd.</p>
<p>Conformément à l'article 9, § 5, de la loi, l'article 4, § 4, du présent arrêté fixe la rémunération du membre du conseil général choisi en dehors de Sciensano parmi le monde de la recherche scientifique à 150 euros par jeton de présence. Ce montant est indexé conformément à l'indice des prix sur la consommation (alinéa 1^{er}). Il prévoit aussi que la rémunération est fixée, pour les frais de parcours, conformément à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours et, pour les frais de séjour, à l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des services publics fédéraux (alinéa 2). Ces réglementations concernent les agents de l'Etat mais sont toutefois appliquées par analogie aux membres du conseil général choisis en dehors de Sciensano pour leurs compétences.</p>	<p>Overeenkomstig artikel 9, §5 van de wet legt artikel 4, §4 van dit besluit de bezoldiging vast van het lid van de algemene raad gekozen buiten Sciensano binnen de wereld van het wetenschappelijk onderzoek op 150 euro bij wijze van presentiegeld. Dat bedrag wordt geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijzenindex (eerste lid). Het bepaalt ook dat de bezoldiging wordt vastgesteld, voor de reiskosten, overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten en, voor de verblijfskosten, overeenkomstig het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der federale overheidsdiensten (tweede lid). Deze reglementeringen betreffen de Staatsambtenaren maar worden toch bij analogie toegepast op de leden van de algemene raad gekozen buiten Sciensano omwille van hun bekwaamheden.</p>
<p>Conformément à l'article 10, § 3, de la loi, l'article 5 du présent arrêté prévoit qu'il faut un financement annuel de plus de 200.000 euros indexé conformément à l'indice des prix sur la consommation par l'institution que représente un membre non-permanent du conseil général dans un projet qui relève du secteur d'activité concerné pour que celui-ci soit associé à ce secteur d'activité de Sciensano et puisse, en conséquence, participer aux réunions du conseil d'administration pour tous les points de l'ordre du jour dans ce ou ces secteurs d'activités.</p>	<p>Overeenkomstig artikel 10, §3 van de wet bepaalt artikel 5 van dit besluit dat een jaarlijkse financiering van meer dan 200.000 euro geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijzenindex nodig is vanwege de instelling die een niet-permanent lid van de algemene raad voor een project dat behoort tot de betrokken activiteitensector vertegenwoordigt opdat hij betrokken zou worden bij een sector van activiteiten van Sciensano en bijgevolg kan deelnemen aan de vergaderingen van de raad van bestuur voor alle punten van de agenda in die activiteitensector of die activiteitensectoren.</p>
<p>Conformément à l'article 11, § 1^{er}, de la loi, l'article 6 du présent arrêté fixe les règles de convocation et de délibération du conseil d'administration. Le paragraphe 1^{er}, 1° à 4°, concerne les règles de délibération traditionnellement applicables dans un organe de</p>	<p>Overeenkomstig artikel 11, §1 van de wet legt artikel 6 van dit besluit de oproepings- en beraadslagingsregels vast van de raad van bestuur. Paragraaf 1, 1° tot 4° betreft de beraadslagingsregels die gebruikelijk van toepassing zijn in een bestuursorgaan. 1° bepaalt dat,</p>

<p>gestion. Le 1° prévoit que, lorsqu'au moins la moitié des membres permanents du conseil d'administration ne sont pas présents ou représentés, les membres sont convoqués à une nouvelle réunion pour se prononcer sur le même objet sans application d'un quorum de présence (réunion de carence). Le 2° précise que l'ordre du jour et la manière dont le conseil d'administration sera composé doit être clairement mentionnée. Cela permet aux membres du conseil général d'éventuellement contester la composition du conseil d'administration en ce qui concerne les membres non-permanents du conseil d'administration. En ce qui concerne le 3°, il est prévu que la convocation est réalisée conformément aux conditions et modalités fixées dans le règlement d'ordre intérieur étant entendu que la convocation doit être en possession des membres dans un délai, en principe, de sept jours et, en cas d'urgence, de cinq jours. Concernant l'urgence, il est précisé qu'elle doit être reconnue par tous les membres. Cela signifie que si un ou plusieurs membres refusent l'urgence, l'invitation doit être en possession des membres au moins sept jours avant la réunion du conseil d'administration. Par ailleurs, délai de cinq jours peut être réduit dans le règlement d'ordre intérieur et selon les modalités qu'il fixe en cas d'extrême urgence.</p>	<p>wanneer minstens de helft van de permanente leden van de raad van bestuur niet aanwezig of vertegenwoordigd zijn, de leden worden opgeroepen voor een nieuwe vergadering om zich uit te spreken over hetzelfde voorwerp, zonder dat een aanwezigheidsquorum wordt toegepast (carenz-vergadering). 2° preciseert dat de agenda en de manier waarop de raad van bestuur zal worden samengesteld duidelijk moet worden vermeld. Dat laat toe aan de leden van de algemene raad om de samenstelling van de raad van bestuur eventueel te betwisten voor wat betreft de niet-permanente leden van de raad van bestuur. In 3° wordt bepaald dat de oproeping wordt gedaan overeenkomstig de voorwaarden en modaliteiten vastgelegd in het huishoudelijk reglement, met dien verstande dat de oproeping in het bezit moet zijn van de leden binnen een termijn van in beginsel zeven dagen en, in geval van spoedeisendheid, vijf dagen. Wat betreft de spoedeisendheid wordt verduidelijkt dat zij moet worden erkend door alle leden. Dat betekent dat als een of meerdere leden de spoedeisendheid weigeren, de uitnodiging minstens zeven dagen voor de vergadering van de raad van bestuur in het bezit van de leden moet zijn. De termijn van vijf dagen kan overigens worden beperkt in het huishoudelijk reglement en volgens de modaliteiten die het vastlegt voor het geval van uiterste spoedeisendheid.</p>
<p>Le paragraphe 2 prévoit que les décisions du conseil d'administration sont prises à la majorité des voix exprimées, c'est-à-dire abstentions non comptées. Il s'agit d'une majorité simple.</p>	<p>Paragraaf 2 bepaalt dat de beslissingen van de raad van bestuur worden genomen met een meerderheid van de uitgebrachte stemmen, onthoudingen dus niet meegeteld. Het gaat om een eenvoudige meerderheid.</p>
<p>Le paragraphe 3 prévoit que les réunions du conseil d'administration sont consignées dans des procès-verbaux signés par le président et inscrits dans un registre spécial. Le président n'est naturellement pas tenu de conserver lui-même les archives. Il doit prévoir un système de conservation au sein de Sciensano ou charger un membre de Sciensano de cette conservation.</p>	<p>Paragraaf 3 bepaalt dat de vergaderingen van de raad van bestuur worden genotuleerd in processen-verbaal ondertekend door de voorzitter en worden ingeschreven in een bijzonder register. De voorzitter is er uiteraard niet toe gehouden om de archieven zelf bij te houden. Hij moet een bewaringssysteem vastleggen binnen Sciensano of een lid van Sciensano belasten met deze bewaring.</p>
<p>Conformément à l'article 12, § 3, de la loi, l'article 7, § 1^{er} prévoit que le conseil scientifique peut fixer dans</p>	<p>Overeenkomstig artikel 12, §3 van de wet bepaalt artikel 7, §1 van dit besluit dat de wetenschappelijke</p>

<p>son règlement d'ordre intérieur les modalités de remplacement de ses membres en cas d'absence ou d'empêchement.</p> <p>Conformément à l'article 13, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi, l'article 7, § 2, du présent arrêté, le Roi a fixé à six ans, renouvelable, la durée pendant laquelle un membre du conseil scientifique est désigné. Chaque membre doit représenter les compétences de l'un des directeurs scientifiques.</p>	<p>raad in zijn huishoudelijk reglement de modaliteiten kan vastleggen voor de vervanging van zijn leden in geval van afwezigheid of van verhindering.</p> <p>Overeenkomstig artikel 13, §1, tweede lid van de wet artikel 7, §2, van dit besluit heeft de Koning de periode, die hernieuwbaar is, voor dewelke een lid van de wetenschappelijke raad van bestuur wordt aangesteld, vastgelegd op zes jaar. Elk lid moet de bevoegdheden van een van de wetenschappelijke directeurs vertegenwoordigen.</p>
<p>Conformément à l'article 13, § 4, alinéa 2, de la loi, l'article 7, § 3, du présent arrêté règle les compétences et la composition des comités spécialisés en reprenant l'article 7, § 7, de l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux.</p>	<p>Overeenkomstig artikel 13, §4, tweede lid van de wet regelt artikel 7, §3 van dit besluit de bevoegdheden en de samenstelling van de gespecialiseerde comités door artikel 7, §7 van het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen over te nemen.</p>
<p>Conformément à l'article 13, § 5, de la loi, l'article 7, § 4, du présent arrêté fixe la rémunération des cinq membres du conseil général choisis en dehors de Sciensano parmi le monde de la recherche scientifique à 150 euros par jeton de présence. Ce montant est indexé conformément à l'indice des prix sur la consommation (alinéa 1^{er}). Pour le président une compensation annuel fixe de 1500 euro est prévu en plus, également indexé conformément à l'indice des prix sur la consommation. Il prévoit aussi que la rémunération est fixée, pour les frais de parcours, conformément à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours et, pour les frais de séjour, à l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des services publics fédéraux (alinéa 2). Ces réglementations concernent les agents de l'Etat mais sont toutefois appliquées par analogie aux membres du conseil général choisis en dehors de Sciensano pour leurs compétences.</p>	<p>Overeenkomstig artikel 13, §5 van de wet legt artikel 7, §4 van dit besluit de bezoldiging vast van de vijf leden van de algemene raad gekozen buiten Sciensano binnen de wereld van het wetenschappelijk onderzoek op 150 euro bij wijze van presentiegeld. Dat bedrag wordt geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijs index (eerste lid). Voor de voorzitter wordt daarnaast in een vaste jaarvergoeding van 1500 euro voorzien, eveneens geïndexeerd overeenkomstig de consumptieprijsindex. Het bepaalt ook dat de bezoldiging wordt vastgesteld, voor de reiskosten, overeenkomstig het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten en, voor de verblijfskosten, overeenkomstig het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der federale overheidsdiensten. Deze reglementeringen betreffen de Staatsambtenaren maar worden toch bij analogie toegepast op de leden van de algemene raad gekozen buiten Sciensano omwille van hun bekwaamheden.</p>
<p>Conformément à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, § 4, alinéa 3 et § 5, alinéa 2, de la loi, l'article 8 du présent arrêté règle plusieurs modalités concernant le directeur</p>	<p>Overeenkomstig artikel 14, §1, eerste lid, §4, derde lid en §5, tweede lid van de wet regelt artikel 8 van dit besluit meerdere modaliteiten betreffende de</p>

<p>général. Le paragraphe 1^{er}, reprend l'article 6 de l'arrêté royal du 20 avril 1965 fixant le statut organique des établissements scientifiques fédéraux, en l'adaptant. Le directeur général reste compétent pour assurer la direction scientifique et administrative de Sciensano. Il conserve aussi la gestion journalière et la représentation de Sciensano. En ce qui concerne notion de gestion journalière, celle-ci s'entend dans le même sens qu'en droit des sociétés. Elle concerne donc, pour l'essentiel, les actes courants de Sciensano ainsi que les actes d'importance mineure et les actes urgents. Par ailleurs, le directeur général se voit à présent octroyer de nouvelles missions. Il s'agit notamment de la négociation du contrat de gestion et de la rédaction et de l'exécution du plan de management (visé à l'article 33 de la loi), qui sont ensuite approuvés par le conseil d'administration. La détermination des orientations et des objectifs stratégiques de Sciensano relèvent désormais de la compétence du conseil d'administration.</p>	<p>algemeen directeur. Paragraaf 1 neemt artikel 6 van het koninklijk besluit van 20 april 1965 tot vaststelling van het organiek statuut van de federale wetenschappelijke instellingen over en past het aan. De algemeen directeur blijft bevoegd om in te staan voor de wetenschappelijke en administratieve leiding van Sciensano. Hij zorgt ook voor het dagelijkse bestuur en de vertegenwoordiging van Sciensano. Wat betreft het begrip dagelijks bestuur, wordt dat begrepen in dezelfde zin als in het vennootschapsrecht. Het betreft dus in essentie de gang van zaken van Sciensano, de handelingen van beperkt belang en de dringende handelingen. De algemeen directeur krijgt nu overigens nieuwe opdrachten toebedeeld. Het betreft inzonderheid de onderhandeling van de beheersovereenkomst en van de redactie en de uitvoering van het managementplan (bedoeld in artikel 33 van de wet), die vervolgens worden goedgekeurd door de raad van bestuur. Het vastleggen van de koers en strategische doelstellingen van Sciensano valt voortaan onder de bevoegdheid van de raad van bestuur.</p>
<p>Le paragraphe 2 interdit au directeur général de déléguer certaines compétences, limitativement énumérées : la direction scientifique et administrative de Sciensano ; la négociation du contrat de gestion ; la rédaction et l'exécution du projet de plan de management et du plan de management ; l'approbation et l'exécution des plans opérationnels ; la proposition du projet de budget annuel au conseil d'administration et la présidence du conseil de direction.</p>	<p>Paragraaf 2 verbiedt de algemeen directeur om bepaalde limitatief opgesomde bevoegdheden te delegeren : de wetenschappelijke en administratieve leiding van Sciensano, de onderhandeling van de beheersovereenkomst; de redactie en de uitvoering van het ontwerp van managementplan en van het managementplan; de goedkeuring en de uitvoering van de operationele plannen; de voorstelling van het ontwerp van het jaarbudget aan de raad van bestuur en het voorzitterschap van de directieraad.</p>
<p>Le paragraphe 3, alinéa 1^{er}, prévoit que le directeur général est désigné pour un terme de six ans renouvelable. L'alinéa 2 établit les modalités de remplacement du directeur général en cas d'absence ou d'empêchement. Le directeur général doit désigner un remplaçant parmi les membres du conseil de direction dès qu'il entre en fonction. Le remplaçant exerce les fonctions du directeur général jusqu'à son retour, c'est-à-dire pendant la durée de son absence ou de son empêchement temporaire. En cas d'absence ou d'empêchement (temporaire ou</p>	<p>Paragraaf 3, eerste lid, voorziet dat de algemeen directeur voor een hernieuwbare termijn van zes jaar wordt aangesteld. De tweede lid legt de modaliteiten vast voor de vervanging van de algemeen directeur ingeval van afwezigheid of verhindering. De algemeen directeur moet een vervanger aanstellen onder de leden van de directieraad van zodra hij in functie treedt. De vervanger oefent de functies van de algemeen directeur uit tot zijn terugkeer, dus tijdens de duur van zijn afwezigheid of zijn tijdelijke verhindering. In geval van afwezigheid of (tijdelijke of blijvende)</p>

<p>permanent) du remplaçant qu'il a désigné, les fonctions du directeur général sont exercées par le directeur scientifique dont l'ancienneté de grade, ou, le cas échéant, l'ancienneté de service est la plus élevée jusqu'au retour du directeur général. Cela signifie que même si le remplaçant n'est plus ou absent ou plus empêché, le directeur scientifique dont l'ancienneté de grade, ou, le cas échéant, l'ancienneté de service est la plus élevée, continue d'exercer les fonctions du directeur général soit jusqu'à son retour (absence ou empêchement temporaire), soit jusqu'à la désignation d'un nouveau directeur général (empêchement définitif). Ainsi, même si le remplaçant est à nouveau à même de remplacer le directeur général, les fonctions de ce dernier continuent d'être exercées par le directeur scientifique concerné (alinéa 1^{er}). En cas d'empêchement permanent du directeur général, c'est-à-dire d'une durée de plus de six mois, en ce compris en cas d'accumulation d'empêchements temporaires impliquant un empêchement d'une durée totale de plus de six mois, le remplaçant ou, si le remplaçant est absent ou empêché, le directeur scientifique dont l'ancienneté de grade, ou, le cas échéant, l'ancienneté de service est la plus élevée, exerce ses fonctions temporairement jusqu'à la désignation d'un nouveau directeur général (alinéas 1^{er} et 2).</p>	<p>verhinderings van de vervanger die hij heeft aangesteld, worden de functies van de algemeen directeur uitgeoefend door de wetenschappelijke directeur met de hoogste graadanciënniteit, of, desgevallend, de hoogste dienstanciënniteit tot de terugkeer van de algemeen directeur. Dat betekent dat zelfs als de vervanger niet meer afwezig of verhinderd is, de wetenschappelijke directeur met de hoogste graadanciënniteit, of, desgevallend, de hoogste dienstanciënniteit, de functies van de algemeen directeur verderzet ofwel tot zijn terugkeer (afwezigheid of tijdelijke verandering), ofwel tot de aanstelling van een nieuwe algemeen directeur (definitieve verandering). Bijgevolg, zelfs als de vervanger opnieuw in staat is de algemeen directeur te vervangen, worden de functies van deze laatste verdergezet door de betrokken wetenschappelijke directeur (eerste lid). In geval van blijvende verandering van de algemeen directeur, waarmee bedoeld wordt voor een periode van langer dan zes maand, daarin inbegrepen in geval van samenloop van tijdelijke veranderingen die een verandering van een totale duur van meer dan zes maand betekenen, oefent de vervanger of, als de vervanger afwezig of verhinderd is, de wetenschappelijke directeur met de hoogste graadanciënniteit, of desgevallend, de hoogste dienstanciënniteit, tijdelijk zijn functies uit tot de aanstelling van een nieuwe algemeen directeur (eerste en tweede lid).</p>
<p>Conformément à l'article 16, § 2, de la loi, l'article 9 du présent arrêté précise que le directeur général, ou le cas échéant son remplaçant, en assure la présidence (§ 1^{er}). En outre, la présence de la moitié des membres au moins est requise pour que le conseil de direction siège valablement. Les directeurs des services d'encadrement peuvent être invités aux réunions du conseil de direction avec voix consultative. La désignation des membres du conseil de direction prend fin lorsque leur désignation en tant que directeur général ou que directeur scientifique prend fin, c'est-à-dire après une durée de six ans, renouvelable (§ 2).</p>	<p>Overeenkomstig artikel 16, §2 van de wet, bepaalt artikel 9 van dit besluit nader dat de algemeen directeur, of desgevallend zijn vervanger, er het voorzitterschap van waarneemt. De aanwezigheid van de helft van de leden is bovendien ten minste vereist opdat de directieraad geldig zetelt. De directeurs van de stafdiensten kunnen worden uitgenodigd voor de vergaderingen van de directieraad met raadgevende stem. De aanstelling van de leden van de directieraad neemt een einde wanneer hun aanstelling als algemeen directeur of als wetenschappelijke directeur een einde neemt, dat wil zeggen na een hernieuwbare periode van zes jaar (§2).</p>
<p>Conformément à l'article 17, § 3, de la loi, l'article 10, §</p>	<p>Overeenkomstig artikel 17, §3 van de wet legt artikel</p>

<p>1^{er}, du présent arrêté fixe les modalités de composition du jury.</p> <p>Le paragraphe 1^{er} prévoit qu'il est composé d'au moins deux experts choisis en dehors de Sciensano dans le domaine dans lequel il est prévu de sélectionner, d'évaluer ou de recruter du personnel scientifique (a). Les domaines de recrutement correspondent, pour l'essentiel, aux différentes directions scientifiques de Sciensano. Un expert est choisi parmi une liste de maximum cinq experts fixée par le conseil d'administration sur proposition du conseil scientifique. Cela garantit la continuité et la congruence des évaluations scientifiques du jury dans le temps. Le deuxième expert est désigné <i>ad hoc</i> par le président du jury en fonction des matières dans lesquelles le candidat est sélectionné, recruté et évalué. Le jury est en outre composé du directeur de la direction d'encadrement « personnel et organisation » ou un membre de cette direction d'encadrement désigné par lui (b).</p> <p>Le paragraphe 2 permet, par dérogation au paragraphe 1^{er}, de limiter la composition des membres du jury à un ou plusieurs directeurs scientifiques non-concernés par la sélection, l'évaluation ou le recrutement, au chef du service du service concerné par le recrutement et à un membre de la direction d'encadrement « personnel et organisation ».</p> <p>Le paragraphe 3 précise que le jury ne peut prendre ses décisions qu'après avoir reçu l'avis du directeur ou du membre de la direction d'encadrement « personnel et organisation ».</p>	<p>10, §1 van dit besluit de modaliteiten van samenstelling van de jury vast.</p> <p>Paragraaf 1 voorziet dat hij wordt samengesteld uit minstens twee experten, gekozen buiten Sciensano in het domein waarin wordt voorzien wetenschappelijk personeel te selecteren, evalueren of werven (a). De wervingsdomeinen komen in essentie overeen met de verschillende wetenschappelijke directies van Sciensano. Een expert wordt gekozen van een lijst van ten hoogste vijf experten vastgelegd door de raad van bestuur op voorstel van de wetenschappelijke raad. Dat waarborgt de continuïteit en de congruentie van de wetenschappelijke evaluaties van de jury in de tijd. De tweede expert wordt <i>ad hoc</i> aangesteld door de voorzitter van de jury naar gelang de aangelegenheden waarbinnen de kandidaat wordt geselecteerd, aangeworven en geëvalueerd. De jury wordt bovendien samengesteld uit de directeur van de stafdirectie "personeel en organisatie" of een lid van deze stafdirectie dat door hem wordt aangesteld (b).</p> <p>Paragraaf 2 laat toe, in afwijking van paragraaf 1, om de samenstelling van de leden van jury tot één of meerdere wetenschappelijke directeurs die de selectie, evaluatie of werving niet aanbelangt te beperken, tot het hoofd van de dienst betrokken bij de werving en tot een lid van de stafdirectie "personeel en organisatie".</p> <p>Paragraaf 3 bepaalt nader dat de jury geen beslissingen kan nemen dan na het advies van de directeur of van het lid van de stafdirectie "personeel en organisatie" te hebben ontvangen.</p>
<p>Conformément à l'article 76 de la loi, les articles 11 à 138 adaptent les arrêtés royaux en vigueur pour les mettre en conformité avec la présente réforme.</p>	<p>Overeenkomstig artikel 76 van de wet, passen de artikelen 11 tot 138 de van kracht zijnde koninklijke besluiten aan om ze in overeenstemming te brengen met deze hervorming.</p>
<p>Nous avons l'honneur d'être, Sire, de Votre Majesté les très respectueux et très fidèles serviteurs,</p>	<p>Wij hebben de eer te zijn, Sire, van Uwe Majesteit, de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaars,</p>

--	--